

**QARABAĞ:**  
**dünən, bu gün**  
*fotoşəkillərdə*

**KARABAKH:**  
**yesterday and today**  
*in photos*

**КАРАБАХ:**  
**вчера, сегодня**  
*в фотоснимках*

**قرا باغ:**  
**الأمس واليوم**  
*الصور الفتوغرافية*

Babək Baratoğlu

**QARABAĞ: dünən, bu gün** (foto şəkillərdə)

Baş redaktor və baş məsləhətçi

Məsləhətçilər: Azər Əhməd oğlu Əhmədzadə  
Rafael Məhəmməd oğlu Əliyev

Babek Baratoglu

**KARABAKH: yesterday and today** (in photos)

Chief Editor and senior advisor:

Advisors: Azer Akhmad ogly Ahmadzade  
Rafael Mahammad ogly Aliyev

Бабек Баратоглы

**КАРАБАХ: вчера, сегодня** (в фотоснимках)

Главный редактор и главный консультант:

Консультанты: Азер Ахмед оглы Ахмедзаде  
Рафаэль Магомед оглы Алиев

باباك بارات اوغلو

قرا باغ: الأمس واليوم (ألبوم الصور الفتوغرافية)

المحرر وكبير المستشارين:

المستشارون: آذر أحمد اوغلو أحمدزاده

رافائيل محمد اوغلو علييف

Müəllif fotoalbumun nəşr olunması üçün göstərilən köməyə görə Əsir və itkin düşmüş, girov götürülmüş vətəndaşlarla əlaqədar Dövlət Komissiyasına minnətdarlığını bildirir.

**The author acknowledges assistance of the State Commission on prisoners of war, missing persons and hostages in the publication of this album.**

Автор выражает благодарность Государственной Комиссии по делам военнопленных, заложников и без вести пропавших граждан за помощь в публикации этого фотоальбома.

يطيب للمؤلف أن يعبر عن جزيل الشكر والإمتنان لأعضاء اللجنة الحكومية الخاصة بأسرى الحرب والرهائن والمفقودين على تقديم المساعدة على نشر ألبوم الصور الفتوغرافية.





Azərbaycan öz torpaqlarını heç kəsə bağışlamayacaq...  
*Azərbaycan Respublikasının Prezidenti*

Azerbaijan won't give its land to anyone...  
*President the Republic of Azerbaijan*

Азербайджан свои земли никому не подарит...  
*Президент Азербайджанской Республики.*

لن تعطى آذربيجان أراضيها لأي أحد...  
*رئيس جمهورية آذربيجان*

## **C o n t e n t**

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| <b>Shusha region. ....</b>     | <b>7</b>   |
| <b>The city of Shusha.....</b> | <b>35</b>  |
| <b>Khojaly region.....</b>     | <b>57</b>  |
| <b>    GENOCIDE.....</b>       | <b>60</b>  |
| <b>Lachin region.....</b>      | <b>75</b>  |
| <b>Kalbajar region. ....</b>   | <b>121</b> |
| <b>Aghdam region. ....</b>     | <b>129</b> |
| <b>    AGHDAM – 2006.....</b>  | <b>141</b> |
| <b>Jabrayil region. ....</b>   | <b>162</b> |
| <b>Fizuli region.....</b>      | <b>170</b> |
| <b>Gubadly region.....</b>     | <b>180</b> |
| <b>Zangilan region. ....</b>   | <b>189</b> |

## Qarabağın dünəni və bu günü

Azərbaycanda doğulub böyüyən bir adam üçün bu ifadə çox ağırdır, çünki bu gün bizdə olmayan, daha doğrusu düşmən tərəfindən işğal olunmuş Vətənin bu günü bizim deyil!

Dünəni isə... o zamankı ifadə ilə desək, Qafqazın İsveçrəsi olan Qarabağ bu gün işğaldadır.

Vətənin bir parçası olan yalnız Qarabağ torpaqları işğalda deyil - tarixin bir parçası, ulu təbiətin cənnət parçası işğaldadır!

İşğaldan əvvəl Qarabağ yaz və yay aylarında tək-cə keçmiş SSRİ-dən deyil, yaxın və uzaq xaricdən gələn turistlərlə dolu olardı. O zaman onların diqqətini çəkən iki əsas amil var idi: birinci saf, təmiz hava, ikincisi tarixi abidələr.

Bu gün isə həmin işğal olunmuş əraziyə gedən hər hansı bir xarici jurnalistin və ya beynəlxalq müşahidəçinin gözü yalnız bir şey görür: erməni vəhşiliyi!

Biz bu vəhşiliyi söz və ya hansısa ifadə ilə oxucuya söyləmək və ya nəyi isə sübut etmək fikrində deyilik. Biz Qarabağın dünənki cənnətini də, bugünkü cəhənnəmini də foto faktların dili ilə göstərəcəyik, mühakiməni isə tarix özü edəcək.

Qarabağın dünənində ən saf havası olan Şuşada bu gün Xarı Bülbül yoxdur, çünki təbiət də işğal olunub. Dünənki tarixi abidələr də erməni vəhşiliyinin qurbanı olub.

Qarabağın dünənki cənnətini də, bugünkü cəhənnəmini də çoxları görüb. Çox qəribədir ki, dünəni tərifləyən insanlar, Qarabağın bugünkü cəhənnəmi haqqında bir söz demirlər!

Vəhşiliyi görüb susmaq özü də vəhşilikdir!

Tarix heç zaman susmaz, onu susdurmaq istəsələr belə! Bu gün qondarma "erməni soyqırımı"nı meydana atmaq - erməni işğalında olan Qarabağı unutdurmaq üçündür!

Hansısa jurnalist və ya beynəlxalq müşahidəçi erməni vəhşiliyi qarşısında subyektiv fikir söyləyə bilər və hətta susa da bilər! Bunu onların öz vicdanına tapşıraq!

Ancaq həqiqətin bir üzü var. Qoy kim olursa olsun, bu gerçəklik qarşısında vicdanının səsinə qulaq asın, erməni təbliğatına yox!

---

## Yesterday, and today of Karabakh

This statement is very heavy for everybody who was born and raised up in Azerbaijan, because the present day of the lost, truly speaking occupied by enemy, Motherland doesn't belong to us.

But yesterday... Karabakh, which used to be called Switzerland of the Caucasus is under occupation now.

It is not only the land of Karabakh, part of our Motherland, in captivity, but also the part of our history, paradise corner of nature!

Before the occupation in spring and summer Karabakh was full of guests and tourists not only from the former USSR, but all over the world. There were two things attracting their attention here: the first - fresh air, and the second - historical monuments.

Today there is only one thing before the eyes of foreign observers and journalists traveling to the occupied Karabakh lands - the Armenian barbarism.

It is not our intention to describe that barbarism through some words or expressions, or make the readers convinced of something. We would like to show you the photos of yesterday's paradise and today's hell of Karabakh. And the history will judge it itself!

There's no nightingale in Shusha today, which had the clearest air in former days of Karabakh, because the nature has been occupied as well. The former historical monuments have become victims of the Armenian vandalism.

Many people have seen both yesterday's paradise and today's hell of Karabakh. It is extremely strange that those who were praising the old days do not whisper any word about today's hell of Karabakh!

Keeping silence in a view of barbarism is the same barbarism!

But history won't keep silence, even if somebody wished to mute it! The fictitious issue of the "Armenian genocide" is raised today to make us forget Karabakh occupied by Armenians!

Any journalist or international observer can give his subjective views or keep silence seeing the Armenian atrocities. We leave this matter with their conscience.

The truth has only one face. Let everyone in a view of this truth hear the voice of his conscience, not the Armenian agitation.

## Карабах: вчера, сегодня

Нелегко слышать это человеку, который родился и вырос в Азербайджане, потому, что сегодняшний день утраченной, а точнее, оккупированной врагом Родины, не принадлежит нам!

А вчерашний день... Карабах, называвшийся в те времена кавказской Швейцарией, сегодня под игом, он сегодня оккупирован.

В плену не только часть Родины - земля Карабаха, в плену часть нашей истории, райский уголок природы!

До оккупации весной и летом Карабах посещали гости и туристы не только из бывшего СССР, но и со всего мира. В те времена их внимание здесь привлекали - чистый воздух и исторические памятники.

Сегодня же взору любого иностранного наблюдателя или журналиста, оказавшегося на оккупированной территории, открывается только одно - армянский вандализм!

Мы не хотим рассказывать или что-то доказывать читателю об этих зверствах посредством слов или каких-либо выражений. Мы покажем вчерашний рай и сегодняшний ад Карабаха языком фотофактов. А судить будет сама история.

Вчерашний рай и сегодняшний ад Карабаха видели многие. Сейчас уже нет соловья в Шуше, имевшей самый чистый воздух во вчерашнем Карабахе, ибо даже сама природа оккупирована. Исторические памятники прошлого также стали жертвами армянского варварства.

Видеть варварство и молчать - это тоже варварство!

Но история молчать не будет, даже если кто-то захочет заставить ее умолкнуть. Вопрос о выдуманном "армянском геноциде" поднимается только с целью заставить нас забыть об оккупированном армянами Карабахе!

Каждый журналист или международный наблюдатель может высказать свои субъективные мысли об армянских зверствах или же промолчать. Это дело совести каждого.

У правды только одно лицо. Пусть каждый, увидя правду, слушает голос своей совести, а не армянскую агитацию!

## ماضى قراباغ وحاضرها

هذه العبارة لا يهضمها شخص ولد في آذربيجان وترعرع هنا لأن حاضِر الوطن المَعْدوم أو بالفعل المحتل من قبل العدو ليس حاضِرنا، أما الماضِى... فيمكن القول أن قراباغ المسماة في الماضِى بسويسرا القوقاز محتلة اليوم.

ليست فقط قراباغ وهي جزء الوطن تعرضت للإحتلال بل جزء التاريخ والجزء الفردوسي للطبيعة العريقة محتلان.

قبل إحتلال قراباغ كان يزورها في فصلي الربيع والصيف تدفق عارم من السواح ليس فقط من الإتحاد السوفييتي السابق بل من الخارج القريب والبعيد بسبب توفر الهواء العليل والنقي والآثار التاريخية.

أما اليوم فلا يشاهد بأَم عينيه أي صحفي أجنبي أو مراقب دولي يزور الأراضي المحتلة شيئاً إلا فضاءً أرمنية،

لا ننوي أن نقص على القراء عن هذه الوحشية بالكلام أو بأية عبارة، كما لا نستدلهم على شيء. إننا من خلال صور الفوتوغرافية

الواقعية نعرض جنة قراباغ في الآماس وجحيمها اليوم ودعه يحكم التاريخ نفسه،

ولا توجد زهرة "خاري بلبل" اليوم في مدينة شوشا المتميزة بأنقى هوائها في الماضِى لأن طبيعة قراباغ محتلة أيضاً، كما قد راحت

الآثار التاريخية ضحية للوحشية الأرمنية.

لقد سبق للأجانب أن شاهدوا مرات كثيرة جنة قراباغ في الآماس وجحيمها اليوم. ومن المستغرب أن الأجانب الذين يتمدحون بالأمس لا

ينبسون ببنت شفة عن جحيم قراباغ اليوم،

إن النظر إلى الفظائع والصمت عليها هو عمل وحشية بحد ذاته،

التاريخ لا يصمت ولو أرادوا إسكاته، إن تضخيم مسألة إبادة الأرمن المزعومة اليوم يستهدف دفع إلى زوايا النسيان قضية قراباغ التي

لا تزال تبقى تحت الإحتلال الأرمني،

يقدر صحفي أجنبي أم مراقب دولي أن يفصح عن فكره الذاتي حول الوحشية الأرمنية، كما يقدر أن يصمت أمامها، هذا ما نتركه

لضميره.

للحقيقة وجه وحيد ولأي شخص لا بد من إستماع إلى ما يقول له ضميره بدلا من أن تقول الدعاية الأرمنية.





Şuşa rayonu. Ərazisi - 289 km<sup>2</sup>, işğal olunub - 8 may 1992-ci il.

**Shusha region. Territory - 289 km<sup>2</sup>, occupied - 8 May, 1992.**

Шушинский район. Территория - 289 км<sup>2</sup>, оккупирован - 8 мая 1992 года.

ناحية شوشا. مساحتها ٢٨٩ كيلومتر مربع ، تم إحتلالها في ٨ مايو (أيار) سنة ١٩٩٢.





Şuşa şəhəri. 1989-cu il.  
Город Шуша. 1989 год.

Shusha city. 1989.  
مدينة شوشا. سنة ١٩٨٩.



Xələfli körpüsü. Xələfli kəndi.  
Мост Хяляфли. Село Хяляфли.

Khalafly bridge. Khalafly village.  
جسر خالفالي، قرية خالفالي.





Gəncə qapısı. 1750-ci il.

Гянджинские ворота. 1750 год.

Ganja gate. 1750.

باب قانجی. سنة ١٧٥٠.



Qala divarları. 1750-ci il.

Крепостные стены. 1750 г.

Castle walls. 1750.

سور القلعة. سنة ١٧٥٠.

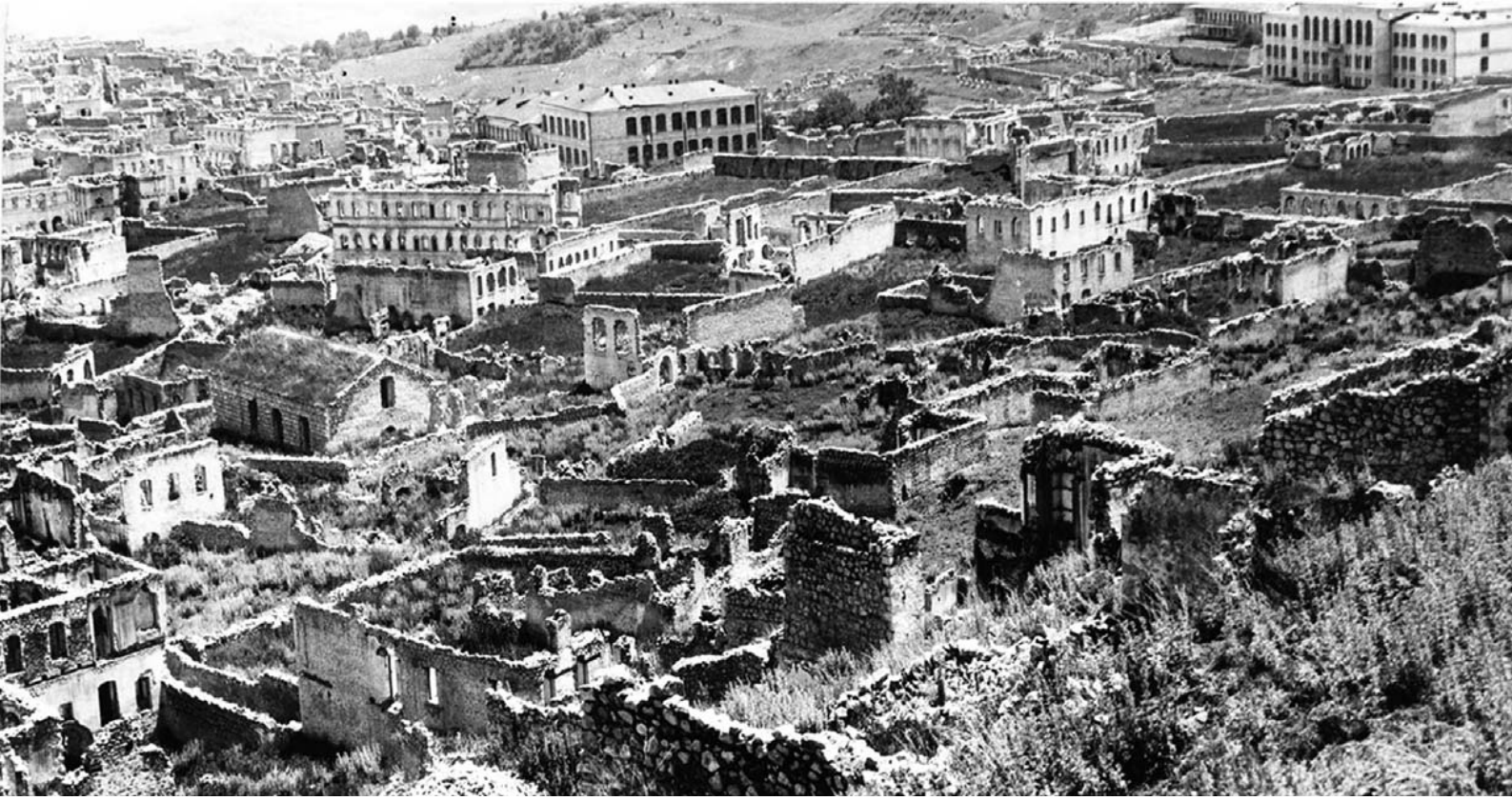




“Qarabağ” mehmanxanası. Şuşa şəhəri.  
Гостиница “Карабах”. Город Шуша.

Hotel “Karabakh”. Shusha city.  
فندق "قاراباغ". مدينة شوشا.





Tarix təkrarlanır: Ermənilərin dağıdıb yandırdıqları Şuşa şəhəri. 1918-1920-ci illər.

**Recurrence of history: Shusha city destroyed and burnt by Armenians. 1918-1920.**

История повторяется: разрушенный и сожженный армянами город Шуша. 1918-1920 годы.

يتكرر التاريخ من جديد: مدينة شوشا المدمرة والمحروقة من قبل الأرمن. سنوات ١٩١٨ - ١٩٢٠.







Şuşanın ermənilər tərəfindən dağıdılmış məhəllələri. 1918-1920-ci illər.

**Shusha blocks destroyed by Armenians. 1918-1920.**

Кварталы Шуши, разрушенные армянами. 1918-1920 годы.

أحياء شوشا المدمرة من قبل الأرمن. سنوات ١٩١٨ - ١٩٢٠.







Tarix təkrarlanır: Ermənilərin dağıdıb yandırdıqları Şuşa şəhəri. 1918-1920-ci illər.

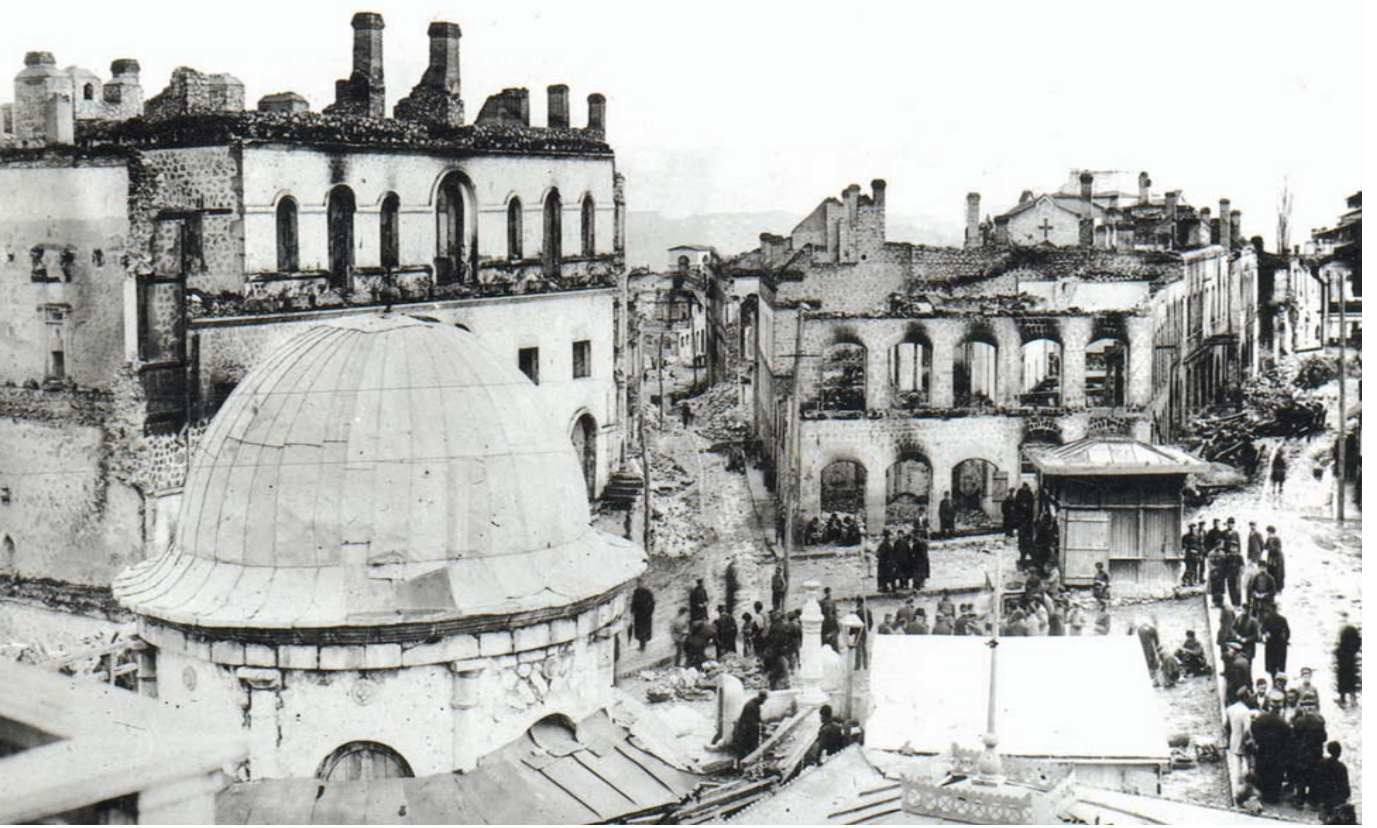
**Recurrence of history: Shusha city destroyed and burnt by Armenians. 1918-1920.**

История повторяется: разрушенный и сожженный армянами город Шуша. 1918-1920 годы.

يتكرر التاريخ من جديد: مدينة شوشا المدمرة والمحروقة من قبل الأرمن. سنوات ١٩١٨ - ١٩٢٠.







Şuşanın ermənilər tərəfindən dağıdılmış məhəllələri. 1918-1920-ci illər.

**Shusha blocks destroyed by Armenians. 1918-1920.**

Кварталы Шуши, разрушенные армянами. 1918-1920 годы.

أحياء شوشا المدمرة من قبل الأرمن. سنوات ١٩١٨ - ١٩٢٠.







Şuşanın ermənilər tərəfindən dağıdılmış məhəllələri. 1918-1920-ci illər.

**Shusha blocks destroyed by Armenians. 1918-1920.**

Кварталы Шуши, разрушенные армянами. 1918-1920 годы.

أحياء شوشا المدمرة من قبل الأرمن. سنوات ١٩١٨ - ١٩٢٠.





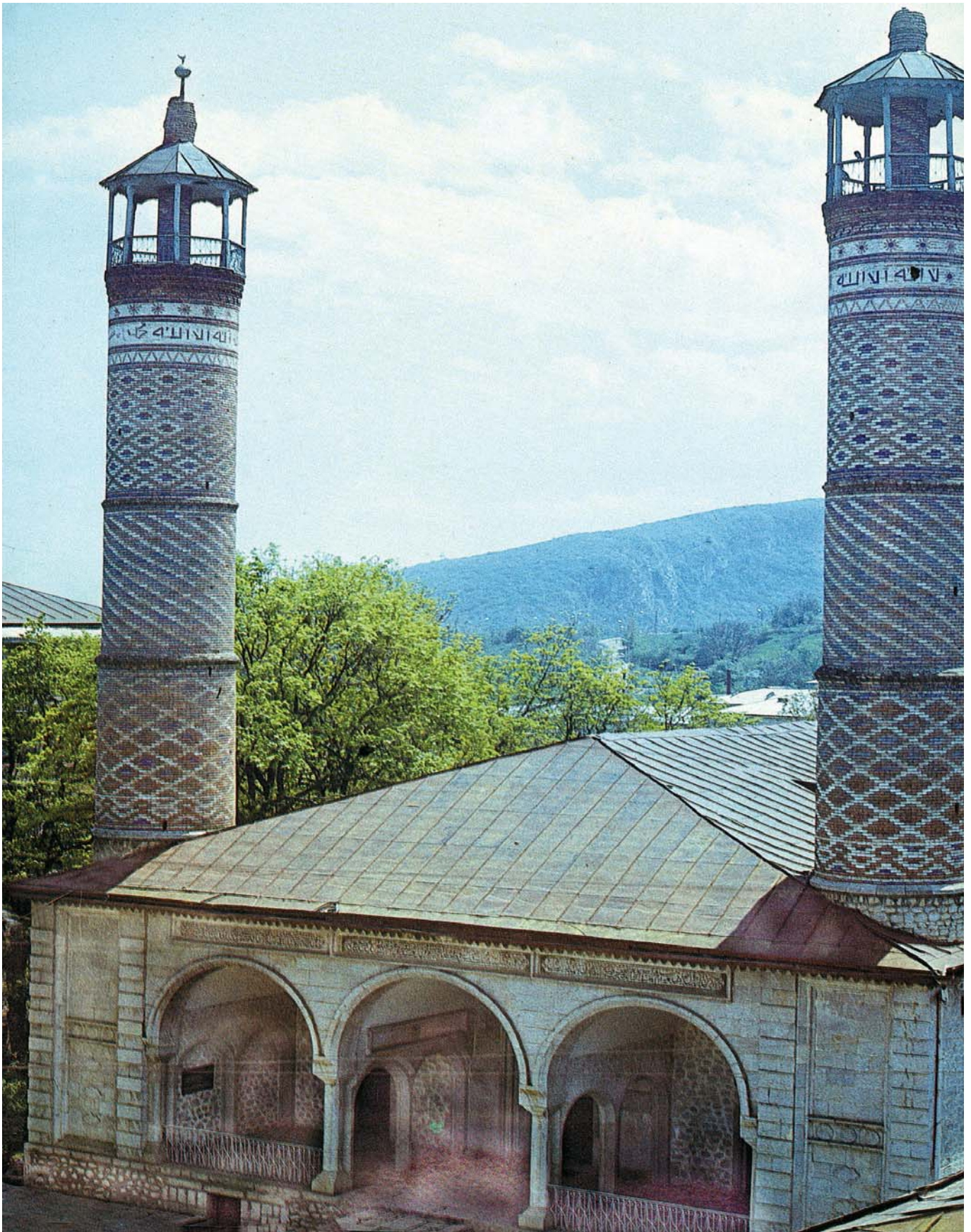
Görkəmli Azərbaycan xanəndəsi Xan Şuşinskiyin evi (1901-1979).

**Distinguished Azerbaijani singer Khan Shushinsky's house (1901-1979).**

Дом видного Азербайджанского певца Хана Шушинского. (1901-1979).

بيت المطرب الأذربيجاني المشهور خان شوشينسكي (١٩٠١-١٩٧٩).





Yuxarı Gövhər-Ağa məscidi. Şuşa şəhəri. 1762-ci il.

**Yukhari (Upper) Govhar-Agha Mosque. Shusha city. 1762.**

Мечеть Юхары Гевхар-Ага. Город Шуша. 1762 год.

مسجد یوخاری کوهر آغا. سنة ۱۷۶۲. مدینة شوشا.





Alban kilsəsi bərpa zamanı. Şuşa şəhəri. 1984-cü il.

**Reconstruction of the Albanian Church. Shusha city. 1984.**

Реставрация албанской церкви. Город Шуша. 1984 год.

الكنيسة الألبانية أثناء إعادة بنائها. سنة ١٩٨٤. مدينة شوشا.





Aşağı Gövhər-Ağa məscidi. Şuşa şəhəri. 1874-1875-ci illər.

**Ashagy Govkhar-Aga Mosque. Shusha city. 1874-1875.**

Мечеть Ашагы Гевхар-Ага. Город Шуша. 1874-1875 годы.

مسجد أشاغي كوهر آغا. مدينة شوشا. سنوات ١٨٧٤-١٨٧٥.



Mərdinli məhəlləsi. Yaşayış evi. Şuşa şəhəri.

Квартал Мярдинли. Жилой дом. Город Шуша.

**Mardinlyquarter. Apartment house. Shusha city.**

حارة ماردینلي. البيت السكني. مدينة شوشا.





Dahi Azərbaycan bəstəkarı, şərqdə operanın banisi Üzeyir Hacıbəyovun heykəli. (1885-1948).

**A monument to Uzeyir Hajibayov (1885-1948), genius Azerbaijani composer, founder of opera in the oriental world.**

Памятник основоположнику оперы на востоке, гениальному

Азербайджанскому композитору Узеиру Гаджибекову (1885-1948).

تمثال الموسيقار الأذربيجاني العبقرى عذير حاجيبايوف (١٨٨٥ - ١٩٤٨) وهو مؤسس الأوبرا في البلدان الشرقية.



Görkəmli şair, publisist Mir Mövsüm Nəvvabın qəbirüstü abidəsi. (1883-1918). (YUNESKO tərəfindən maliyyələşib).

**A tumb of Mir Movsum Navvab, brilliant poet and publicist. (1883-1918) (financed by UNESCO).**

Могила видного поэта и публициста Мир Мовсума Навваба. (1883-1918) (Финансировано ЮНЕСКО).

شاهدة الشاعر المشهور والكاتب الاجتماعي مير موسوم نواب (تم تمويلها من قبل يونسكو).





Görkəmli Azərbaycan şairi, Qarabağ xanının vəziri Molla Pənah Vəqifin (1717-1797) qəbri.

**Graved Mullah Panakh Vagif (1717-11797), autstanding Azerbaijani poet, Councillore to Khan of Karabakh.**

Могила видного Азербайджанского поэта, везиря Карабахского хана Моллы Панаха Вагифа (1717-1797).  
قبر ملا باناه واقف (۱۷۹۷-۱۷۱۷).



Molla Pənah Vəqifin evinin qarşısındakı büstü.

**Mullah Panakh Vagif bust in front of his house. Shusha city.**

Бюст Моллы Панаха Вагифа перед его домом.

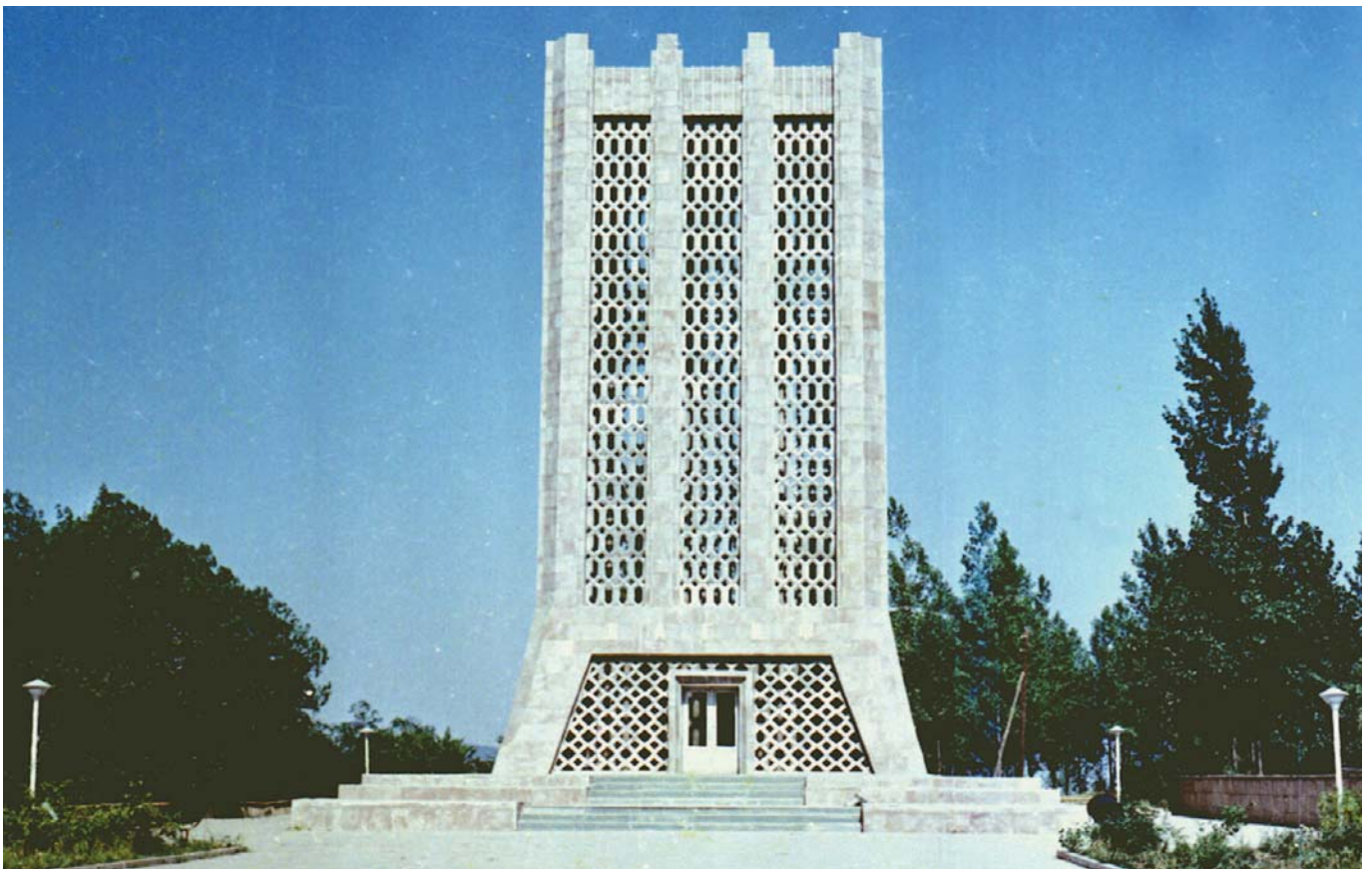
التمثال النصفى لملا باناه واقف أمام بيته.





Vaqif poeziyası, günləri. Şuşa şəhəri. 1982-ci il.  
Дни поэзии Вагифа. Город Шуша. 1982 год.

**Days of Vagif's poetry. Shusha city. 1982.**  
أيام شعر واقف. مدينة شوشا. سنة ١٩٨٢.



Molla Pənah Vaqifin məqbərəsi.  
Мавзолей Моллы Панаха Вагифа.

**Mullah Panakh Vagif's mausoleum.**  
ضريح ملا باناه واقف.





Molla Pənah Vəqifin məqbərəsi.  
Мавзолей Моллы Панаха Вагифа.

**Mullah Panakh Vagif's mausoleum.**  
ضريح ملا باناه واقف.





Dahi Azərbaycan müğənnisi Bülbülün (1897-1961) ev-muzeyi və büstü. Şuşa şəhəri.

**House-museum and bust of the genius Azerbaijani singer Bulbul (1897-1961). Shusha city.**

Дом-музей и бюст гениального Азербайджанского певца Бюльбюля (1897-1961). Город Шуша.

التمثال النصفي والمتحف في بيت المطرب الأذربيجاني العبقرى بلبل (١٨٩٧ - ١٩٦١). مدينة شوشا.





Qarabağ xanının qızı, Azərbaycan şairi Xurşidbanu Natəvanın evi. (1832-1897). Şuşa şəhəri.

**Estate of Khursidbanu Natavan (1832-1897) daughter of the Khan of Karabakh,  
Azerbaijan poet. Shusha city.**

Усадьба дочери Карабахского хана, Азербайджанской поэтессы

Хуршидбану Натаван (1832-1897). Город Шуша.

بیت بنت امیر کاراباغ والشاعرة الأذربيجانية خورشیدبانو ناتاوان

(۱۸۳۲ - ۱۸۹۷). مدینة شوشا.



Bazarbaşı. Xurşidbanu Natəvan karvansarası. **Bazarbashi. The Caravansary Khurshidbanu Natavan.**

Каравансарай Хуршидбану Натаван.

بازار باشي. خان خورشیدبانو ناتافان.









General Səməd bəy Mehmandarovun (1857-1931) malikanəsi.

**General Samad bay Mehmandarov's (1857-1931) house.**

Усадьба генерала Самед бека Мехмандарова (1857-1931).

مضيعة الجنرال صمد بك مهماندروف (١٨٥٧ - ١٩٣١).



Ermənilərin məhv etdikləri Topxana meşəsi.

**The Topkhana forest telled by Armenians.**

Лес Топхана, вырубленный армянами.

غابة طوبخاني المحتطبة من قبل الأرمن.





Cıdır düzü. Beynəlxalq "Xarı bülbul" musiqi festivalı.

Jidir Duzu. "Khary Bulbul" international music festival.

Джыдыр дюзю (ипподром). Международный музыкальный фестиваль "Хары бюльбюль".

مضمار (جیدیر دوزو). مهرجان زهرة "خاري بلبل" الموسيقي الدولي.







Cıdır düzü. Beynəlxalq "Xarı bülbul" musiqi festivalı.

Jidir Duzu. "Khary Bulbul" international music festival.

Джыдыр дюзю (ипподром). Международный музыкальный фестиваль "Хары бюльбюль".

مضمار (جیدیر دوزو). مهرجان زهرة "خاري بلبل" الموسيقي الدولي.







Natəvanın büstü. Şuşa şəhəri.

**Natavan's bust. Shusha city.**

Бюст Натаван. Город Шуша.

التمثال النصفى لناتافان. مدينة شوشا.



Ermənilərin gülləbəran etdiyi Şuşa abidələrindən Bülbülün, Natəvanın və Üzeyir Hacıbəyovun büstləri. İncəsənət muzeyi. Bakı şəhəri.

**The bust's of Bulbul, Natavan and Uzeyir Hajibeyov are of Shusha monuments shot by Armenians. Museum of Art. Baku city.**

Бюсты Бюльбюля, Натаван и Узеиру Гаджибекова - памятники Шуши, расстрелянные армянами. Музей Искусства. Город Баку.

التمائيل النصفية لببل و ناتافان وعذير حاجيبايوف من تماثيل شوشا التي أطلق عليها

النار الأرمن. متحف الفنون في باكو.





Azərbaycan mədəniyyətinin beşiyi - Şuşa şəhəri.

**The cradle of Azerbaijani culture - Shusha city.**

Колыбель Азербайджанской культуры - город Шуша.

مدينة شوشا هي مهد الحضارة الأذربيجانية.







Saatlı məscidi. Şuşa şəhəri.  
Мечеть Саатлы. Город Шуша.

Saatly mosque. Shusha city.  
جامع ساعتلي. مدينة شوشا.



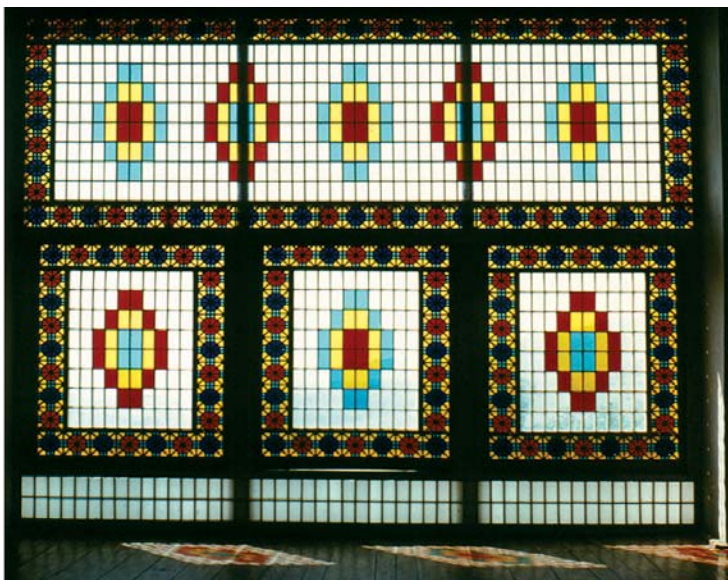


Molla Pənah Vaqifin adına poeziya evi.  
Дом поэзии Моллы Панаха Вагифа.

Poetry house of Mullah Panakh Vagif.  
بيت الشعر بسم ملا باناه واقف.







Zöhrabbəyovların malikanəsi. Ümumi görünüş və pəncərə şəbəkəsi. Şuşa şəhəri.

**The Zokhrabbayovs estate. General view and window. Shusha city.**

Усадьба Зохраббековых.

Общий вид и витражное окно. Город Шуша.

دار زھراب بايوف. مظهر عام و  
صورة النافذة المشبكة. مدينة شوشا.

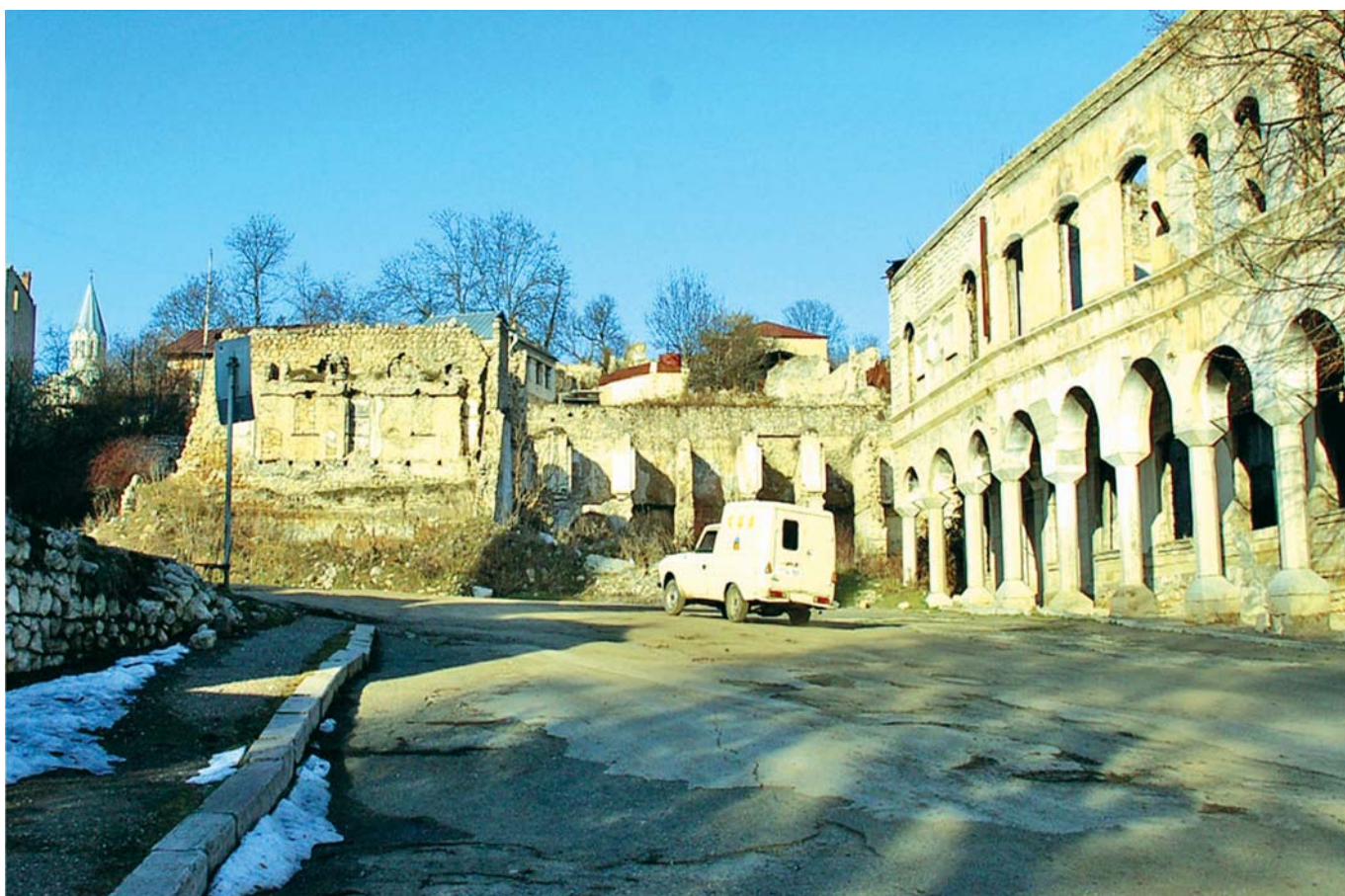


**Şuşa şəhəri. 2006-cı il.**

**The city of Shusha. 2006.**

**Город Шуша. 2006-ой год.**

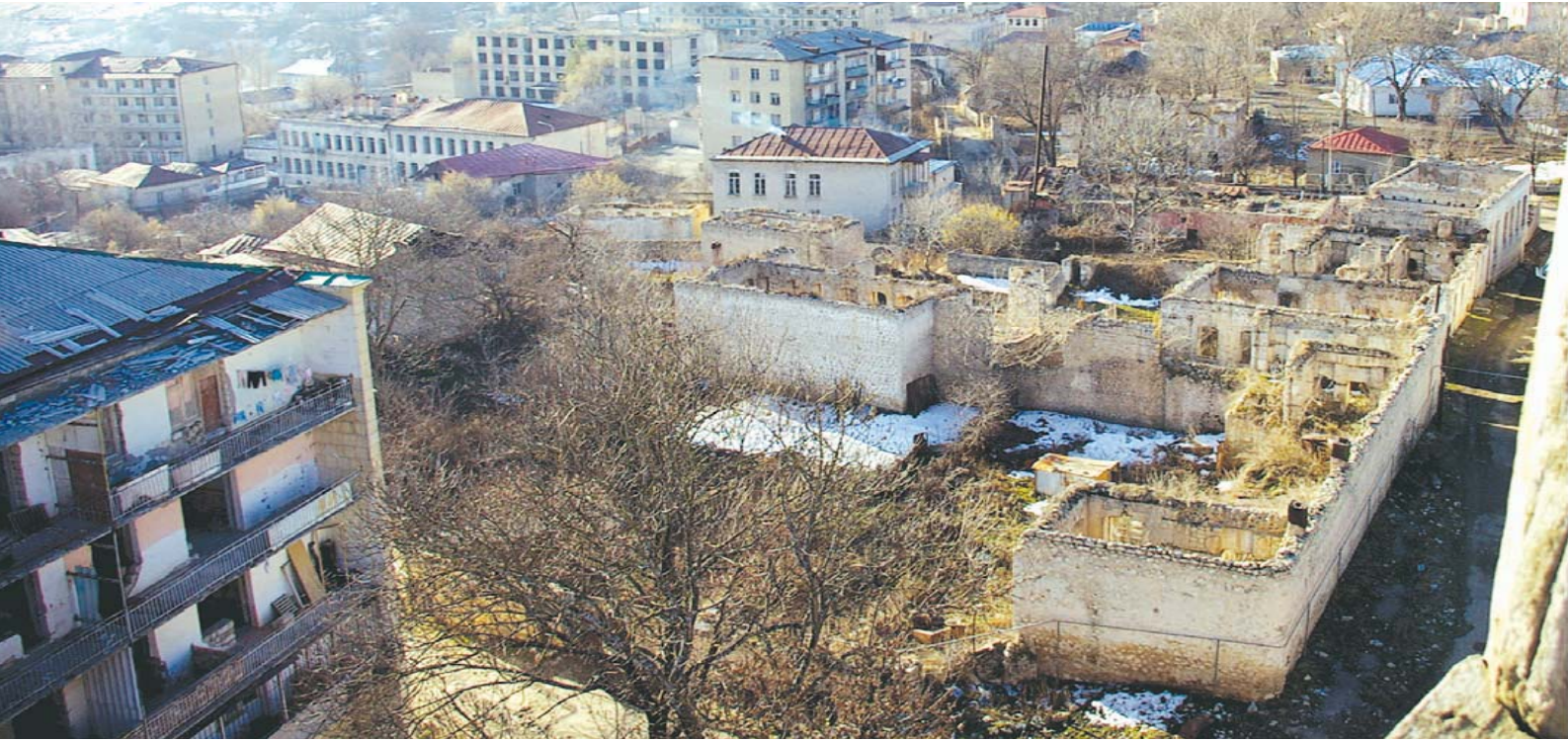
**مدينة شوشا. سنة ٢٠٠٦.**



“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".

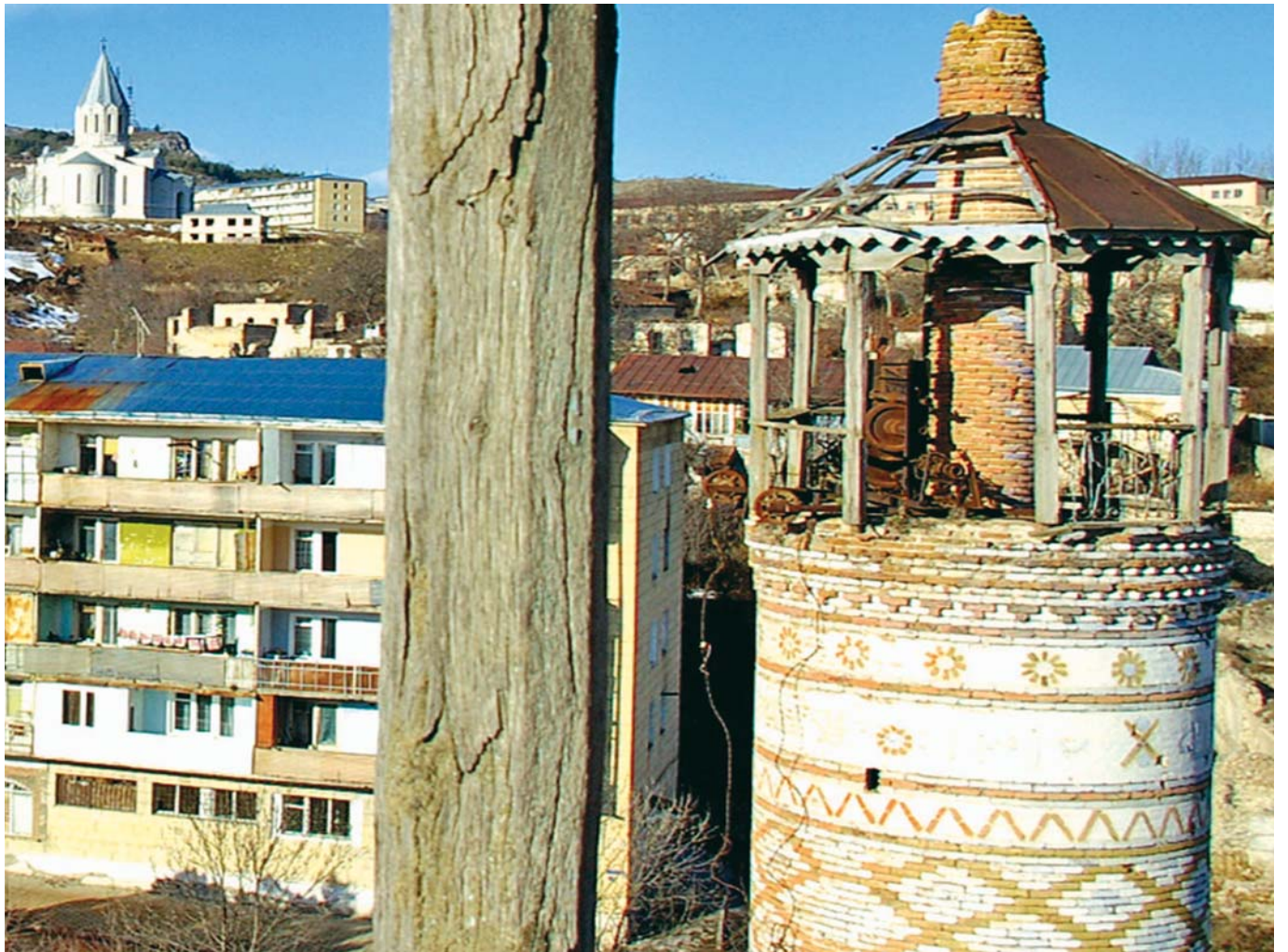




“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".





Ermənistanın gələcək arzuları: Dağıdılmış şəhərlər, məscidlər, yeni tikilmiş bir neçə kilsə.

**Armenians' future plans: destroyed cities, mosques and several recently built churches.**

Будущие планы Армении: разрушенные города, мечети и несколько недавно построенных церквей.

آمال أرمنية في قراباغ عبارة عما تلي: المدن والمساجد المدمرة وبناء عدة الكنائس الجديدة.





Saatlı məscidi və ətraf binalar "erməni bərpasından" sonra.

**Saatly Mosque and neighbouring houses after "the Armenian restoration".**

Мечеть Саатлы и окружающие дома после "армянской реставрации".

جامع ساعتلي والمباني الأخرى حوله بعد كما يسمى بإعادة البناء الأرمنية.





“Erməni vandalizmi” seriyasından.

**From “the Armenian vandalism” series.**

Из серии “армянский вандализм”.

من سلسلة "البربرية الأرمنية".





Dağıdılmış Şuşa məscidləri.  
**Destroyed Shusha mosques.**  
Разрушенные мечети Шуши.  
مساجد مدينة شوشا المدمرة.





“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".

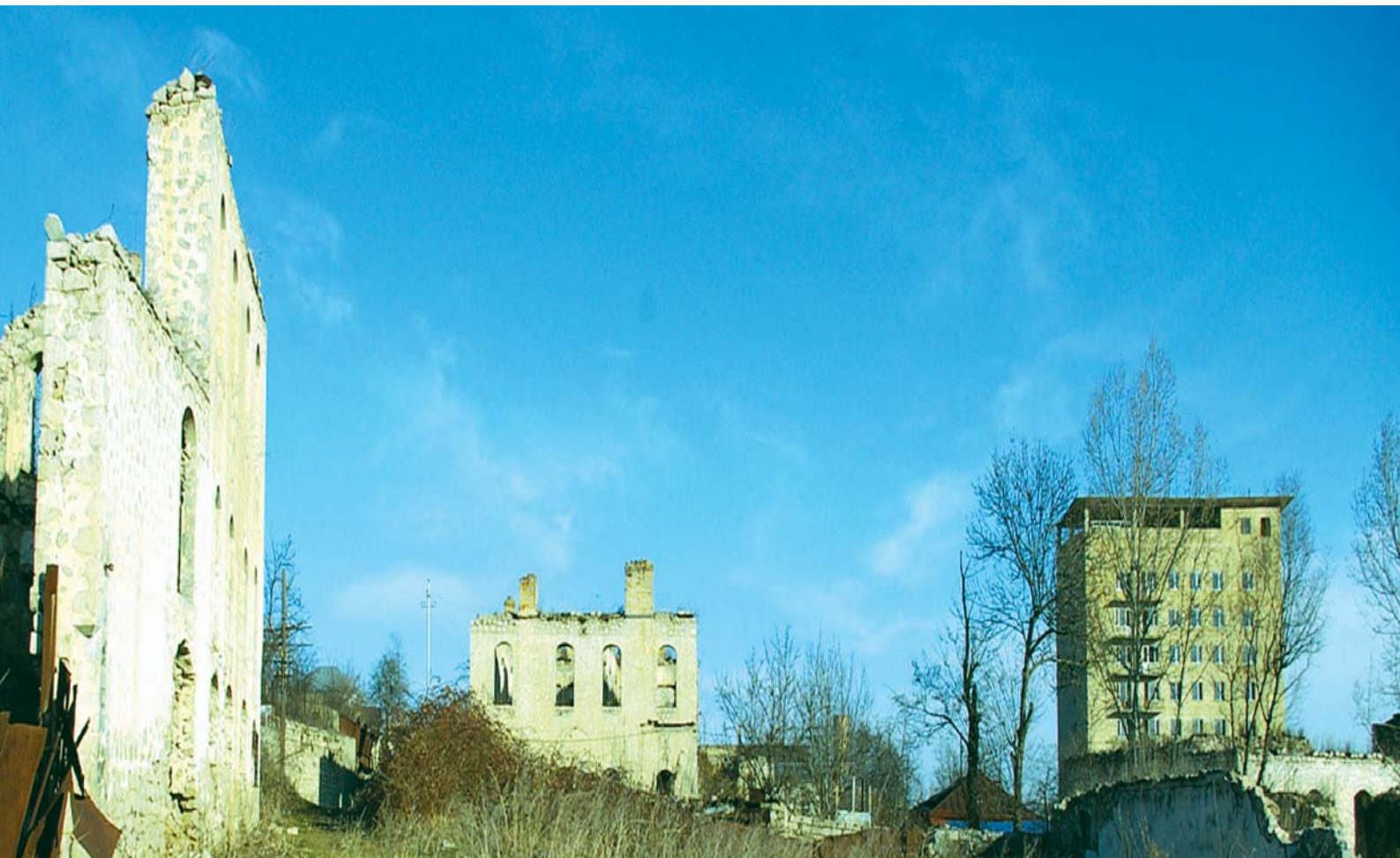




“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".





“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".





“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة “البربرية الأرمنية”.





“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".





“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".





Mədəniyyət evi işğaldan əvvəl.

Дом Культуры до оккупации.

House of culture. Before occupation.

نادي الثقافة قبل الإحتلال.





Həmin Mədəniyyət evi, 1992-ci ildən sonra.  
Тот же Дом культуры. После 1992 года.

**The same House of culture, after 1992.**  
نادي الثقافة بعد سنة ١٩٩٢.





Mədəniyyət evi. 2006-cı il.  
Дом Культуры. 2006 год.

House of culture. 2006.  
نفس نادي الثقافة. سنة ٢٠٠٦.





“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".





“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".





Şuşa şəhəri yaxınlığında erməni qəbiristanlığı.  
Армянское кладбище вблизи Шуши.

**The Armenian cemetery near Shusha city.**  
المقبرة الأرمنية قرب مدينة شوشا.





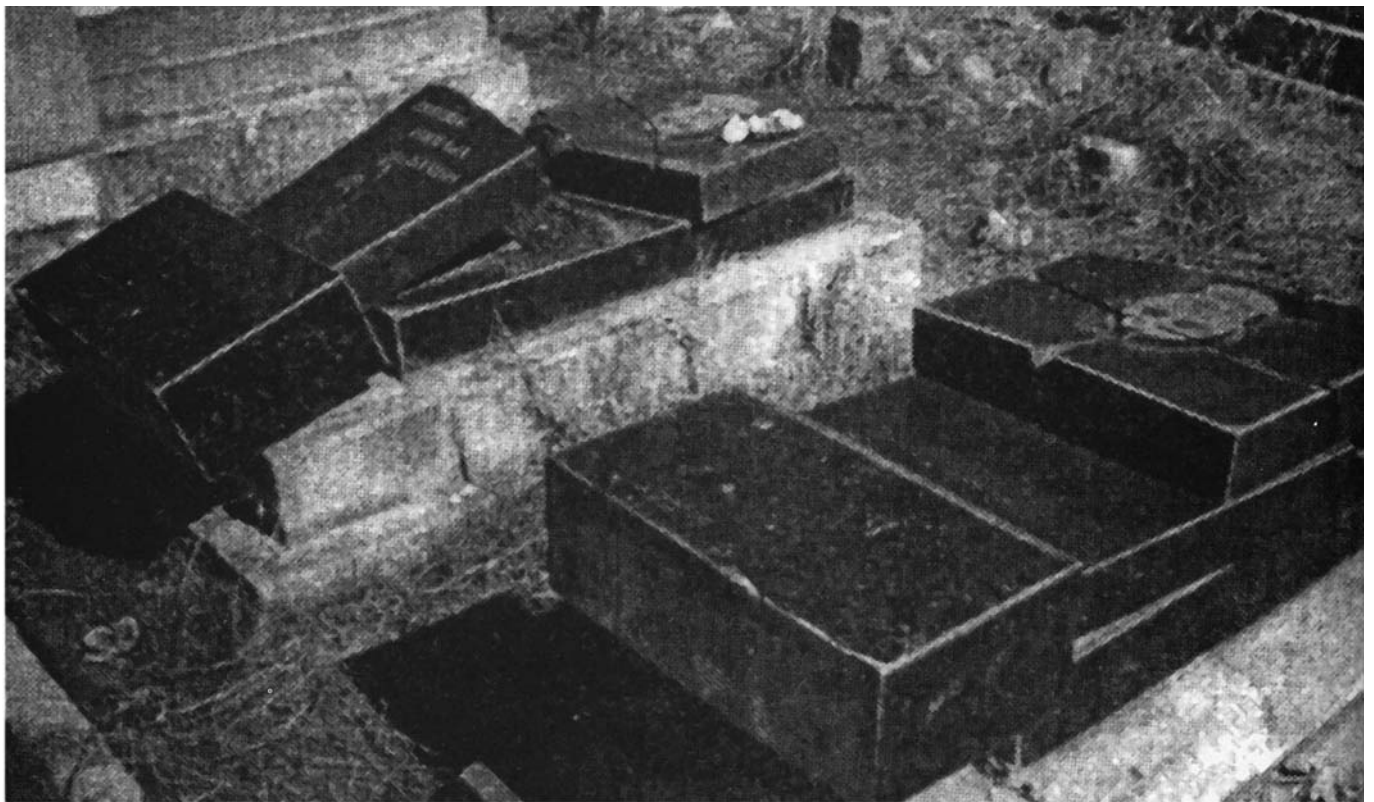
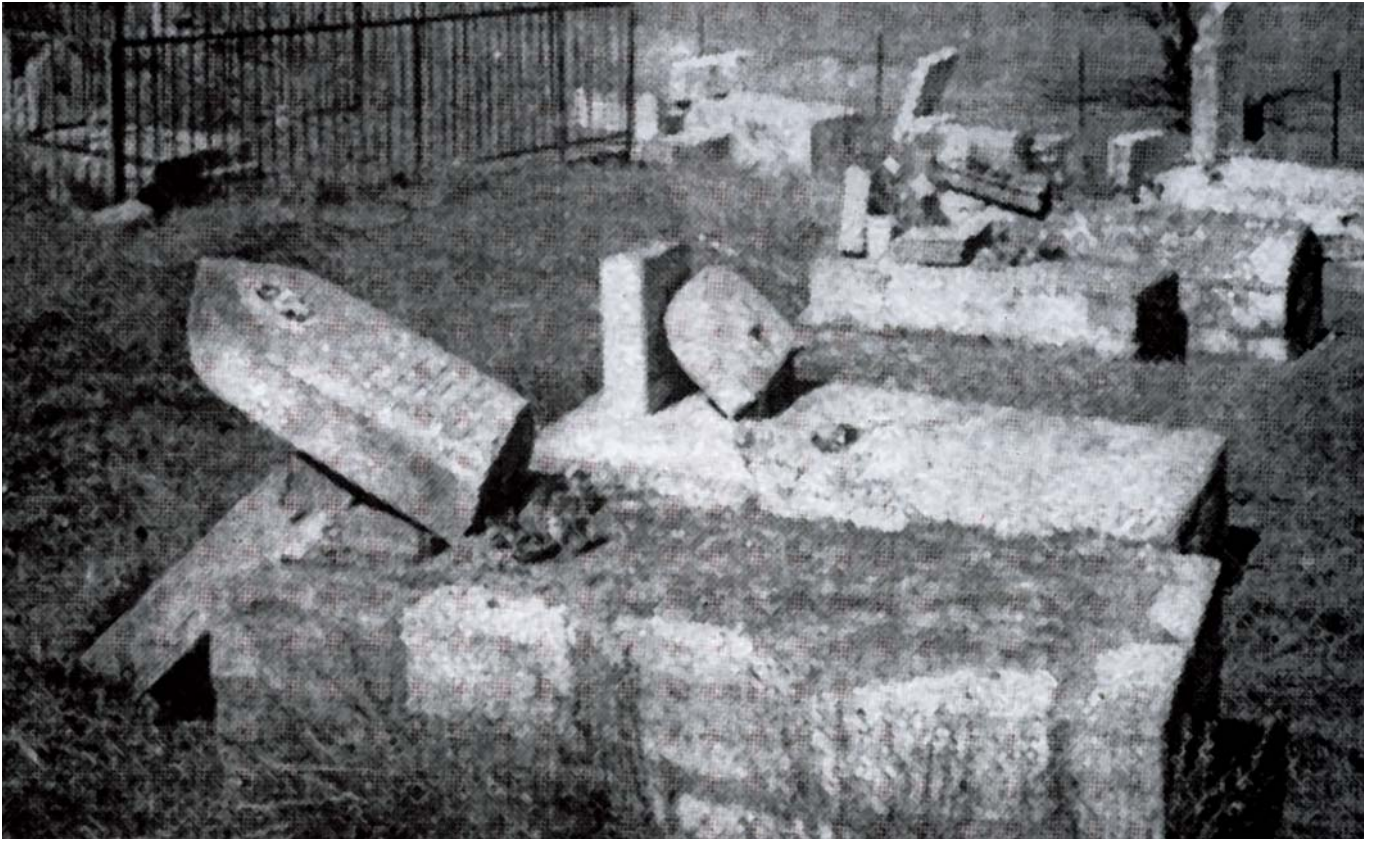
İşğal olunmuş ərazilərdə ermənilər tərəfindən dağıdılmış Azərbaycan qəbiristanlıqları.

**The Azerbaijani cemeteries in the occupied territories destroyed by Armenians.**

Азербайджанские кладбища на оккупированных территориях, разрушенные армянами.

مقابر آذربيجانية مدمرة من قبل الأرمن في الأراضي المحتلة.





İşğal olunmuş ərazilərdə ermənilər tərəfindən dağıdılmış Azərbaycan qəbiristanlıqları.

**The Azerbaijani cemeteries in the occupied territories destroyed by Armenians.**

Азербайджанские кладбища на оккупированных территориях, разрушенные армянами .

مقابر آذربایجانية مدمرة من قبل الأرمن في الأراضي المحتلة.





İşğal olunmuş ərazilərdə ermənilər tərəfindən dağıdılmış Azərbaycan qəbiristanlıqları.

**The Azerbaijani cemeteries in the occupied territories destroyed by Armenians.**

Азербайджанские кладбища на оккупированных территориях, разрушенные армянами .

مقابر آذربيجانية مدمرة من قبل الأرمن في الأراضي المحتلة.





Xocalı rayonu. Ərazisi - 936 km<sup>2</sup>, işğal olunub - 26 fevral 1992-ci il.

**Khojaly region. Territory - 936 km<sup>2</sup>, occupied - 26 February, 1992.**

Ходжалинский район. Территория - 936 км<sup>2</sup>, оккупирован - 26 февраля 1992 года.

ناحية خوجالي. مساحتها ٩٣٦ كيلومتر مربع، تم إحتلالها في ٢٦ شباط (فبراير) سنة ١٩٩٢.





Əsgəran qalası. XVIII əsr.

**Asgaran Fortress. XVIII c.**

Аскеранская крепость. XVIII век.

قلعة عسكران. القرن الـ١٨.





Əsgəran qalası. XVIII əsr.

**Asgaran Fortress. XVIII c.**

Аскеранская крепость. XVIII век.

قلعة عسكران. القرن الـ١٨.





Əsgəran qalası. XVIII əsr.

**Asgaran Fortress. XVIII c.**

Аскеранская крепость. XVIII век.

قلعة عسكران. القرن الـ١٨.



S O Y Q I R I M

G E N O C I D E

Г Е Н О Ц И Д

الإبادة الجماعية



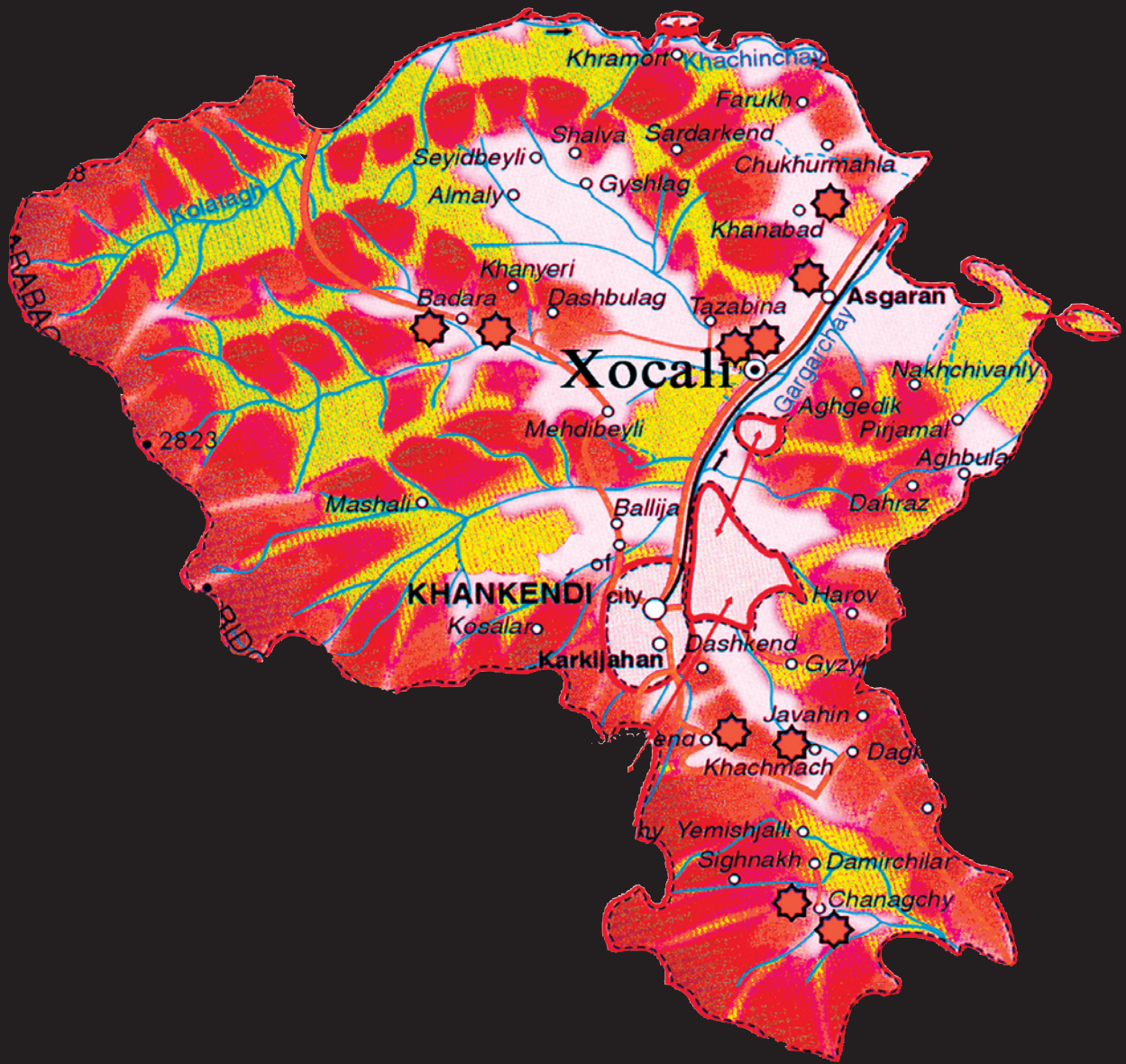
**Xocalı... XX əsrdə yer üzündən silinmiş şəhər. Ermənilərin Xocalıda törətdikləri soyqırımdan sonra şəhərdə yalnız xarabalıqlar və qədim qəbirstanlıqlar qalmışdır.**

**Khojaly... A city wiped out in XX c. Only ruins and an old cemetery left from the city after genocide committed by Armenians in Khojaly.**

**Ходжалы... Город, стертый с лица земли в XX веке. Только развалины и старое кладбище остались от города, после геноцида, совершенного армянами в Ходжалы.**

**خوجالي... مدينة محيية من وجه الارض في القرن الـ ٢٠ واليوم بعد تنفيذ عملية إبادة الجنس من قبل الأرمن فقط الخرائب والمقبرة العريقة تستطيع أن تستشهد بشيء.**





QANLA SULANMIŞ TORPAQ  
X O C A L I - 2 0 0 6

BLOOD STAINED LAND  
K H O J A L Y - 2 0 0 6

ЗЕМЛЯ, ОБАГРЕННАЯ КРОВЬЮ  
Х О Д Ж А Л Ы - 2 0 0 6

الأراضي المضرجة بالدماء

خوجالي، سنة - ٢٠٠٦



## Xocalı faciəsi

26 fevral 1992-ci il yaddaşlarda Xocalı faciəsi günü kimi qaldı. Bu soyqırım hadisəsi idi.

Həmin gün, Xankəndində yerləşən rus hərbi hissələrinin, xüsusilə 366-cı alayının iştirakı ilə Ermənistanın hərbi birləşmələri, xüsusi qəddarlıq və vəhşiliklə tarixdə misli görünməmiş faciə törətdilər.

Xocalı şəhəri yerlə-yeksan edilərək, xarabalığa çevrildi: 613 nəfər qoca, uşaq, qadın qətlə yetirildi, 487 nəfər əlil oldu. 1275 nəfər dinc sakin girov götürüldü.

Xocalı soyqırımı qurbanlarının xatirəsinə sükut dəqiqəsi elan edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Prezidenti Heydər Əliyev 25 fevral 1997-ci ildə sərəncam imzaladı.

Sərəncamda deyilirdi ki, hər il fevral ayının 26-sı saat 17:00-da Azərbaycan Respublikasının ərazisində Xocalı soyqırımı qurbanlarının xatirəsinə ehtiram əlaməti olaraq sükut dəqiqəsi elan edilsin.





## Khojaly tragedy

February 26, 1992 remained in the memories as the Day of Khojaly tragedy. That was the case of genocide.

On that day the armed military forces of Armenia, with participation of the Russian armed divisions deployed in Khankendi and particularly the regiment No 366, had perpetrated a brutal and barbarian massacre, unprecedented in the history of humanized.

The city of Khojaly was rased to the ground and turned into ruins: 613 of old people, children and women were killed, 487 become disabled. 1275 of peaceful civilians became hostages.

On February 25th, 1997 the Presedent of the Republic of Azerbaijan Heydar Aliyev signed a decree announcing a minute of silence in memory of victims of the Khojaly tragedy.

A decree stated that a minute of silence as a sign of respect to the memory of victims of the Khojaly tragedy is to be announced in the territory of the Republic Azerbaijan every year on the 26th day of February at 17:00 hrs.





## Ходжалинская трагедия

26 февраля 1992 года осталось в памяти как день Ходжалинской трагедии. Это был акт геноцида.

В тот день, вооруженные силы Армении, при участии российских военных подразделений, дислоцированных в Ханкенди, в частности 366-го полка, с особой жестокостью и зверством учинили беспрецедентную трагедию.

Город Ходжалы был сравнен с землей и превращен в руины: было убито 613 стариков, детей и женщин, 487 человек стали инвалидами, 1275 мирных жителей были взяты в заложники.

25 февраля 1997 года Президент Азербайджанской Республики Гейдар Алиев подписал указ об объявлении минуты молчания в память о жертвах Ходжалинского геноцида.

В указе говорится, что минута молчания как день памяти жертв Ходжалинского геноцида будет объявляться на территории Азербайджанской Республики ежегодного 26 февраля в 17:00.





## فاجعة خوجالي

بقي ٢٦ من شهر فبراير (شباط) عام ١٩٩٢ عالقا في ذاكرة الناس يوم فاجعة خوجالي. وكان هذا حادث الإبادة الجماعية.

في ذلك اليوم التشكيلات الأرمنية القتالية بالتعاون مع وحدات الجيش الروسي الموقعة في مدينة خانكادي وخاصة الفوج ٣٦٦ ارتكبت فاجعة لا مثيل لها في التاريخ بوحشية وقساوة خاصة.

تم محو مدينة خوجالي من وجه الأرض مما أسفر عن مقتل ٦١٣ شخصا ومن بينهم العجزة والأطفال والنساء وصار ٤٨٧ شخصا مشوها وتم إختطاف ١٢٧٥ ساكنا أعزل كالرهائن.

وفي ٢٥ من شهر فبراير (شباط) سنة ١٩٩٧ وقع الرئيس الأذربيجاني المرحوم حيدر علييف على مرسوم خاص بإعلان دقيقة صمت لذكرى ضحايا الإبادة الجماعية في خوجالي. وجاء في المرسوم بأن تعلن الساعة الخامسة في ٢٦ من شهر شباط (فبراير) لكل سنة في أراضي جمهورية أذربيجان دقيقة صمت كرمز الإحترام لذكرى ضحايا الإبادة الجماعية في خوجالي.







“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".







“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".







“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة “البربرية الأرمنية”.









“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".







“Erməni vandalizmi” seriyasından.  
Из серии “армянский вандализм”.

From “the Armenian vandalism” series.  
من سلسلة "البربرية الأرمنية".







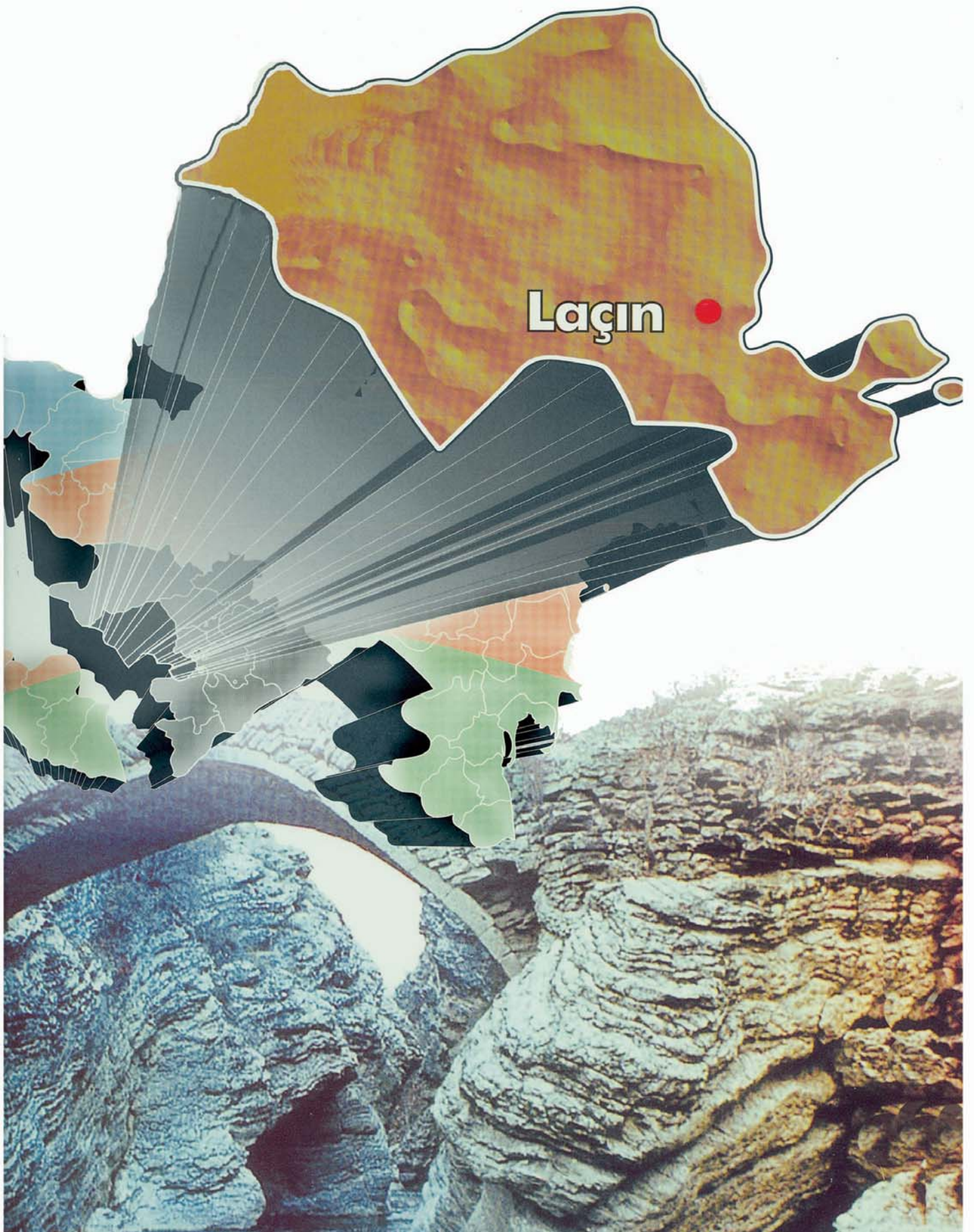
“Erməni vandalizmi” seriyasından.

**From “the Armenian vandalism” series.**

Из серии “армянский вандализм”.

من سلسلة "البربرية الأرمنية".





Laçın rayonu. Ərazisi - 1835 km<sup>2</sup>, işğal olunub - 18 may 1992-ci il.

**Lachin region. Territory - 1835 km<sup>2</sup>, occupied - 18 May, 1992.**

Лачинский район. Территория - 1835 км<sup>2</sup>, оккупирован - 18 мая 1992 года.

ناحية لاتشين. مساحتها ١٨٣٥ كيلومتر مربع، تم إحتلالها في الـ ١٨ من شهر أيار (مايو) سنة ١٩٩٢.





Laçın şəhəri.  
Город Лачин.

Lachin city.  
مدینة لاتشین.





Laçın şəhəri.  
Город Лачин.

Lachin city.  
مدينة لاتشين.







Laçın şəhəri.  
Город Лачин.

Lachin city.  
مدینة لاتشین.







Ana və uşaq heykəli. Laçın şəhəri.

Памятник матери и ребенку. Город Лачин.

“Mother and Child” monument. Lachin city.

تمثال الأم والطفل. مدينة لاتشين.





Yazıçı-dramaturq, dövlət xadimi Nəriman Nərimanovun heykəli. Laçın şəhəri.

**Monument to the writer and statesman Nariman Narimanov. Lachin city.**

Памятник писателю-драматургу и государственному деятелю Нариману Нариманову. Город Лачин.

تمثال الكاتب المسرحي والرجل السياسي والإجتماعي ناريمان ناريمانوف. مدينة لاتشين.





Ağoğlan Alban məbədi. IX əsr. Kosalar kəndi.

**Aghoghlan Albanian temple. IX c. Kosalar village.**

Албанский храм Агоглан. IX век. Село Косалар.

معبد آغ أوغلان الألباني. القرن الـ٩. قرية كوسالار.



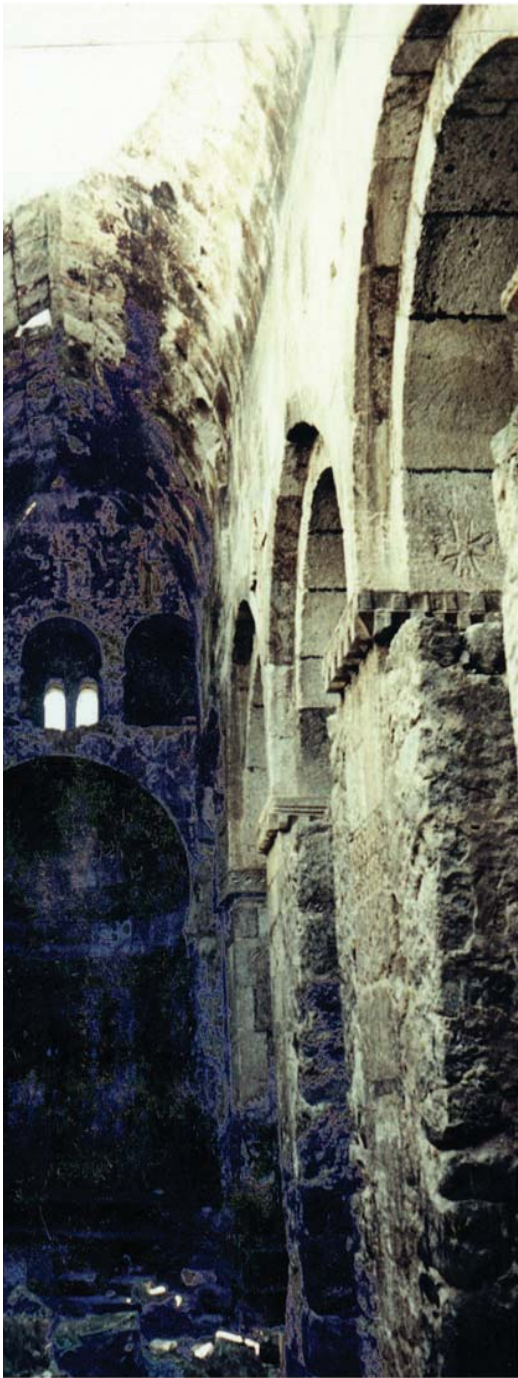


Ağoğlu Alban məbədi. IX əsr.  
Албанский храм Агоглан. IX век.

Aghoghlan Albanian temple. IX c.  
معبد آغ أوغلان الألباني. القرن الـ٩.







Məbədin daxildən görünüşü.  
Внутреннее убранство храма.

Interior of temple.  
الزخرفة الداخلية للمعبد.





Həmzə Soltan sarayı. 1761-ci il.

**Hamza Sultan Palace. 1761.**

Дворец Хамза Солтана. 1761 год.

قصر همزة سلطان. سنة ١٧٦١.





Abad xeyir türbəsi. XV əsr. Əhmədli kəndi.

**Abad Kheyir mausoleum. XV c. Ahmadli village.**

Мавзолей Абад хейр. XV век. Село Ахмедлы.

ضريح أباد خيیر. القرن الـ١٥. قرية أحمدلي.





Alban məbədi. XV əsr. Minkənd kəndi.

**Albanian Temple. XV c. Minkand village.**

Албанский храм. XV век. Село Минкенд.

معبد ألباني. القرن الـ١٥. قرية مينكاند.





Türbələr. Ciciimli kəndi.

**Mausoleums. Jijimli village.**

Мавзолеи. Село Джиджимли.

ضريحان. قرية جيجيملي.





Məlik Əjdər türbəsi. XVIII əsr.

**Melik Ajdar Mausoleum. XVIII century.**

Мавзолей Мелика Аждара. XVIII век.

ضريح ملك أجدر. القرن الـ١٨.





Məlik Əjdər türbəsi. XVIII əsr.

**Melik Ajdar Mausoleum. XVIII century.**

Мавзолей Мелика Аждара. XVIII век.

ضريح ملك أجدر. القرن الـ١٨.





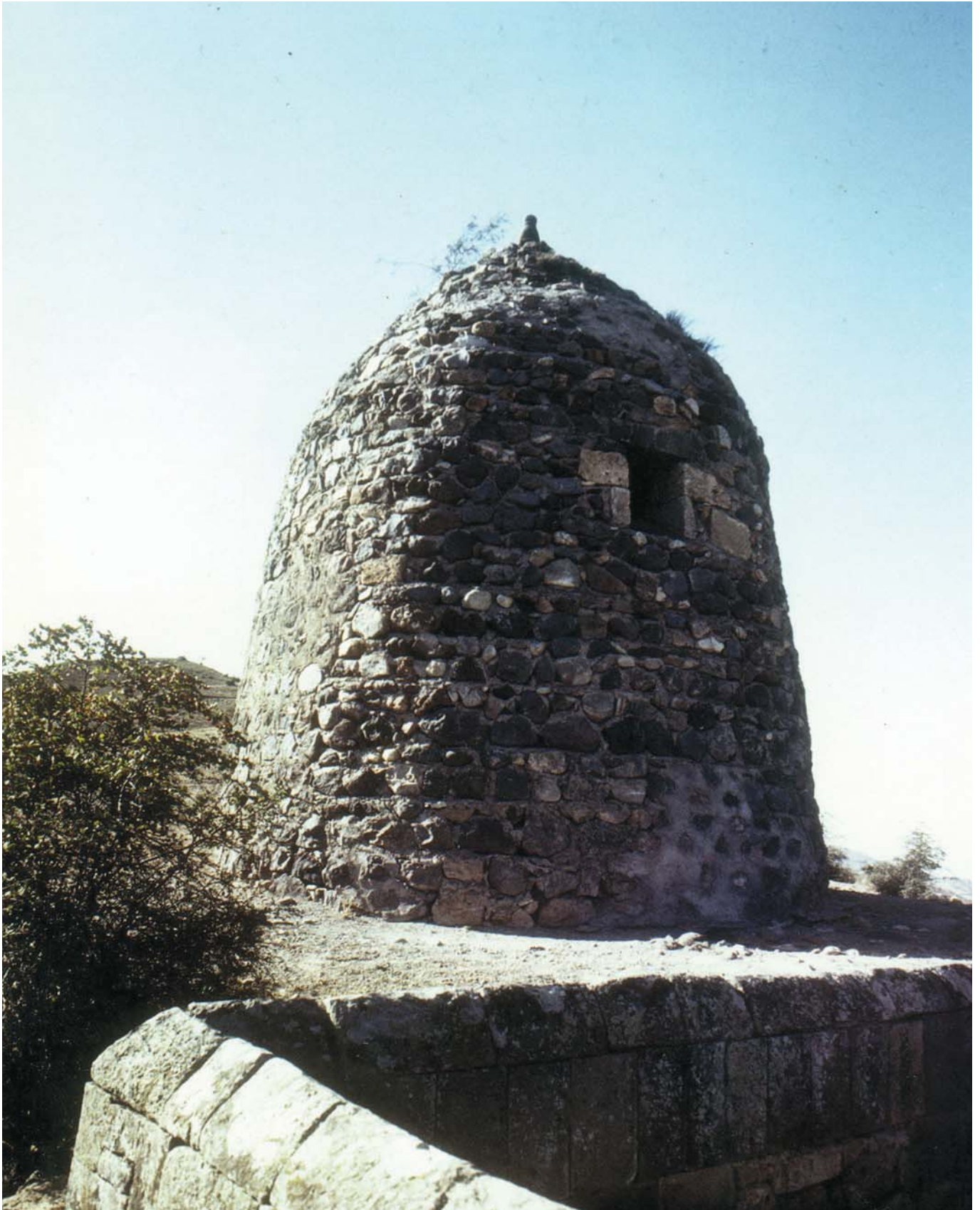
XVIII əsrdə yaşamış Sarı aşığın qəbri. Güləbird kəndi.

**The grave of Sari Ashiq XVIII c. Gulabird village.**

Могила ашуга Сары, жившего в XVIII веке. Село Гюлябирд.

قبر صاري عاشق (شاعر شعبي) الذي عاش في القرن الـ١٨. قرية قولابيرد.





Türbə. XV əsr. Güləbird kəndi.

**Mausoleum. XV century. Gulabird village.**

Мавзолей. XV век. Село Гюлябирд.

ضريح . القرن الـ١٥ . قرية قولابيرد.





Soltanbaba və Şeyx Əhmədin türbələri. Zeyvə kəndi.

**Mausoleums of Soltanbaba and Sheykh Ahmad. Zeyva village.**

Мавзолей Солтанбабы и Шейха Ахмеда. Село Зейва.

ضريحا سلطان بابا و شيخ أحمد. قرية زيفا.





Soltanbaba türbəsi. Zeyvə kəndi.

**The mausoleum of Soltanbaba. Zeyva village.**

Мавзолей Солтанбабы. Село Зейва.

ضريح سلطان بابا. قرية زيفا.





Məscid. XV əsr.

Мечеть. XV век.

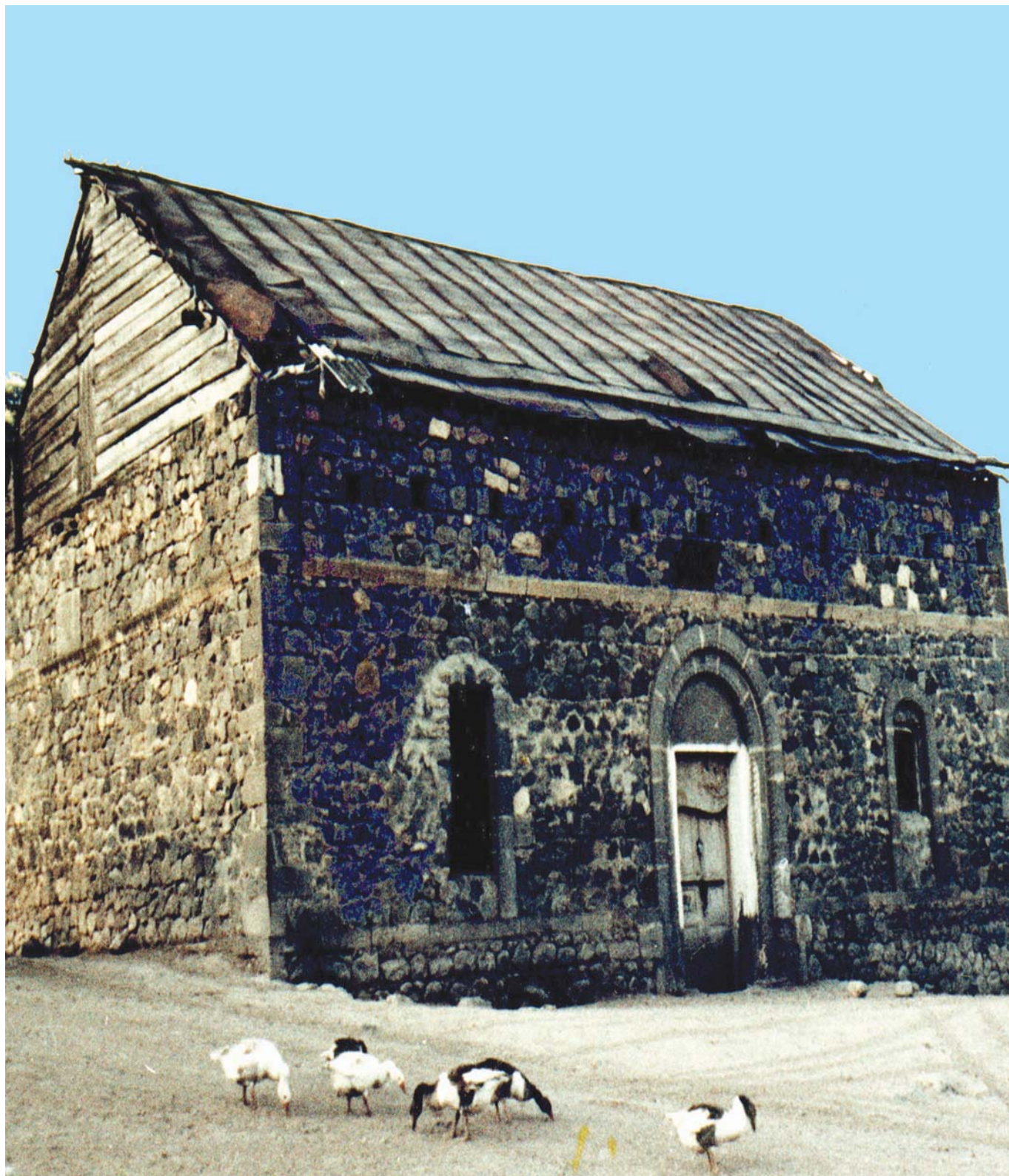


Mosque. XV c.

مسجد. القرن الـ١٥.







Alban məbədi. XV əsr.  
**Albanian temple. XV c.**  
Албанский храм. XV век.  
معبد ألباني. القرن الـ١٥.





Birtağlı körpü.

**Single-arch bridge.**

Одноарочный мост.

جسر بیرتاغلي (ذو قوس واحد).





Körpü. XIX əsr. Seyidlər kəndi.

**Bridge. XIX c. Seyidlar village.**

Мост. XIX век. Село Сеидляр.

جسر. القرن الـ١٩. قرية سيدلار.





Körpü. XIX əsr. Seyidlər kəndi.

**Bridge. XIX c. Seyidlar village.**

Мост. XIX век. Село Сеидляр.

جسر. القرن الـ١٩. قرية سيدلار.





Laçın rayonunun hər kəndində buz kimi soyuq su axan bulağı var idi.

**Every village of Lachin region had its spring with ice-cold water.**

В каждом селе Лачинского района был свой родник со студеной водой.

كان يتفجر في كل قرية من قرى ناحية لاتشين عين الماء المثلج.

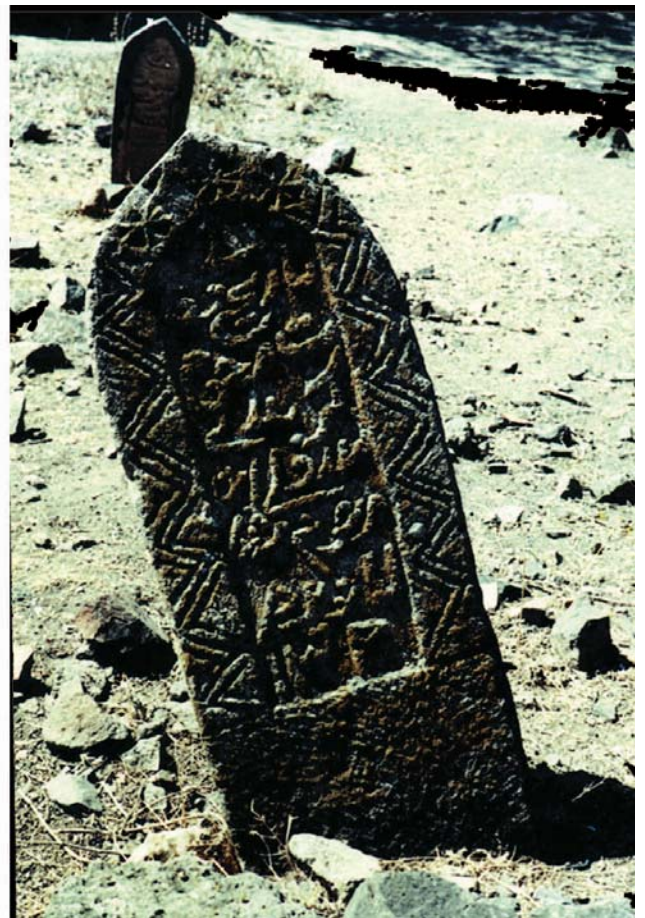












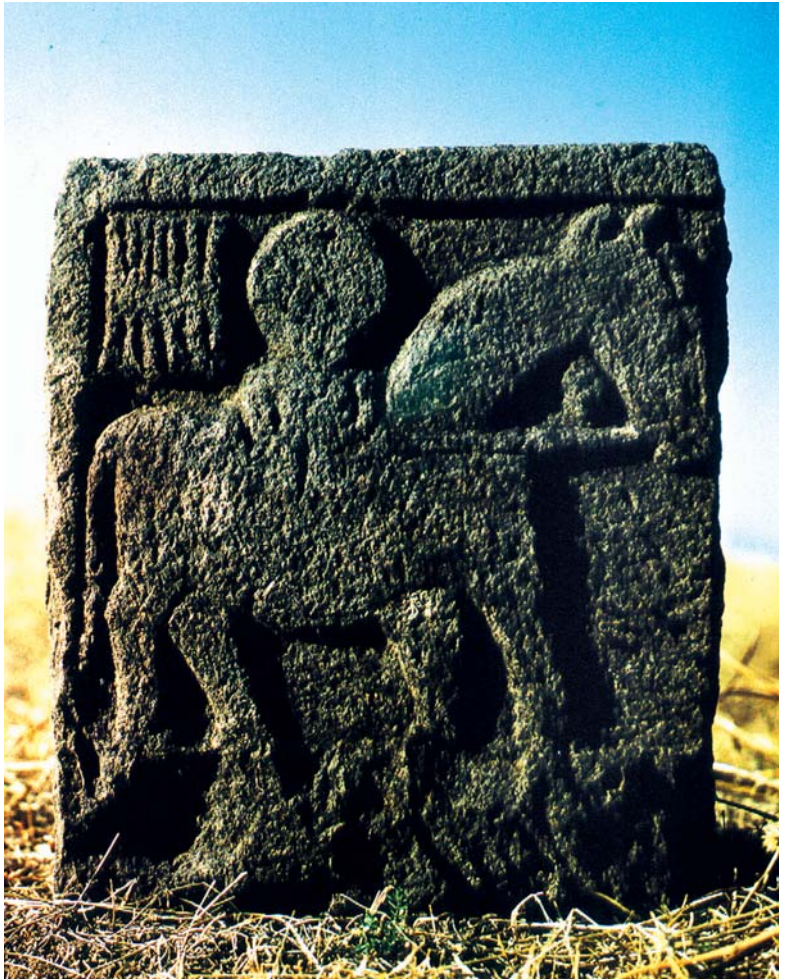
Bu torpağın hər daşı müqəddəsdir, onlar bizim tariximiz, əcdadlarımızın yadigarıdır.

**Every single stone of this land is our relic, our history and the reminiscence of our ancestors.**

Каждый камень этой земли наша святыня, наша история, память предков.

أية حجرة من أحجار هذه الأرض مقدس، لأنها تاريخنا وتحف أجدادنا.





Qəbir daşı. Ciciimli kəndi.

**Gravestone. Jijimli village.**

Надгробный камень. Село Джиджимли.

بلاطة القبر. قرية جيجيملي.



Çoban daş. Rəvayətə görə, bu daşa dönmüş çobandır. Ciciimli kəndi.

**Stone Shepherd. According to the legend, it is a shepherd turned into a stone. Jijimli village.**

Камень-пастух. По легенде, это пастух, превратившийся в камень.

Село Джиджимли.

راع حجري. قرية جيجيملي. حسب  
الأسطورة فإن هذا الحجر هو الراعي  
المتحجر.





Daşdan düzəldilmiş məişət əşyaları. Cıcimli kəndi.

**Stone-made household items. Jijimli village.**

Каменные предметы быта. Село Джиджимли.

أشياء معاشية حجرية. قرية جيجيملي.





Qədim qəbiristanlıq. Ciciimli kəndi.

**Ancient cemetery. Jijimli village.**

Древнее кладбище. Село Джиджимли.

مقبرة قديمة. قرية جيجيملي.







Çoban daş. Ciciimli kəndi.

**Stone Shepherd. Jijimli village.**

Камень-пастух. Село Джиджимли.

راعان حجریان. قرية جيجيملي.







Qədim qəbirstanlıq. Ciciimli kəndi.

**Ancient cemetery. Jijimli village.**

Древнее кладбище. Село Джиджимли.

مقبرة قديمة. قرية جيجملي.







Qəbirüstü daş.

**Gravestone.**

Надгробие.

بلاطة القبر.







Sənduqələr.

Саркофаги.

Sarcophagus.

ناووسان.







Sənduqələr.  
Саркофаги.

Sarcophagus.  
ناووسان.







Sənduqələr.  
Саркофаги.

Sarcophagus.  
ناووسان.







Sənduqələr.

Саркофаги.

Sarcophagus.

ناووسان.







Sənduqə. XVI əsr.

Zeyvə kəndi.

**Sarcophagus. XVI c.**

**Zeyva village.**

Саркофаг. XVI век.

Селение Зейва.

ناووس. القرن الـ١٦.

قرية سلطانلار.



Sənduqə. Zeyvə kəndi.

Саркофаг. Селение Зейва.

**Sarcophagus. Zeyve village.**

ناووس. قرية زيفا.





Daşdan yonulmuş qoç figuru.

**Stone-carved ram figure.**

Каменная статуя в виде барана.

تمثال حجري على شكل الخروف.





Daşdan yonulmuş at fiqurları.

**Stone-carved horse figures.**

Каменные статуи в виде лошади.

تمثالان حجریان علی شکل الحصان.





Daşdan yonulmuş at fiqurları.

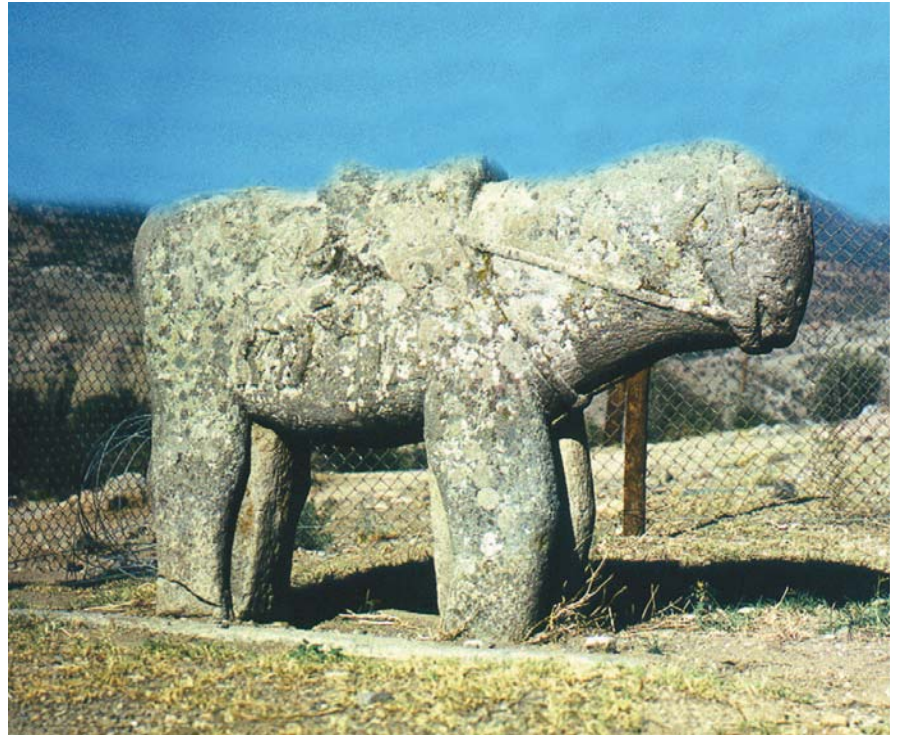
**Stone-carved horse figures.**

Каменные статуи в виде лошади.

تمثالان حجریان علی شکل الحصان.







Daşdan yonulmuş at fiqurları.

**Stone-carved horse figures.**

Каменные статуи в виде лошади.

تماثيل حجرية على شكل الحصان.







Daşdan yonulmuş at fiqurları.

**Stone-carved horse figures.**

Каменные статуи в виде лошади.

تماثيل حجرية على شكل الحصان.







Daşdan yonulmuş qoç fiquru.

**Stone-carved ram figure.**

Каменная статуя в виде барана.

تمثال حجري على شكل الخروف.





Daşdan yonulmuş qoç fiqurları.

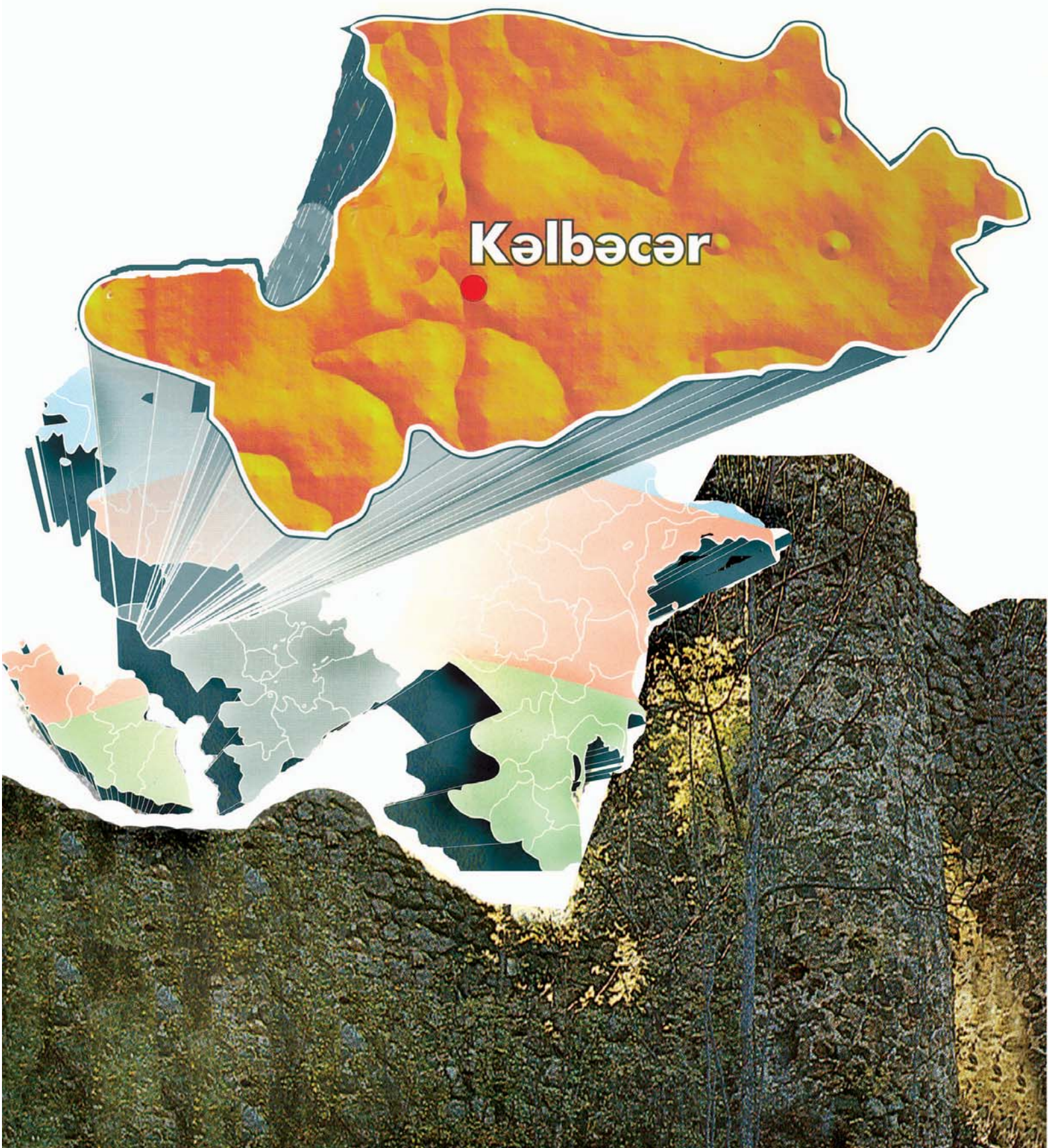
**Stone-carved ram figures.**

Каменные статуи в виде барана.

تمثالان حجریان علی شکل الخروف.







Kəlbəcər rayonu. Ərazisi - 3054 km<sup>2</sup>, işğal olunub - 2-3 aprel 1993-ci il.

**Kalbajar region. Territory - 3054 km<sup>2</sup>, occupied - 2-3 April, 1993.**

Кельбаджарский район. Территория - 3054 км<sup>2</sup>, оккупирован - 2-3 апреля 1993 года.

ناحية كالباجار. مساحتها ٣٠٥٤ كيلومتر مربع، تم احتلالها في ٢-٣ من شهر أبريل (نيسان) سنة ١٩٩٣.





Kəlbəcər şəhəri.  
Город Кельбаджар.

Kalbajar city.  
مدينة كالباجار.





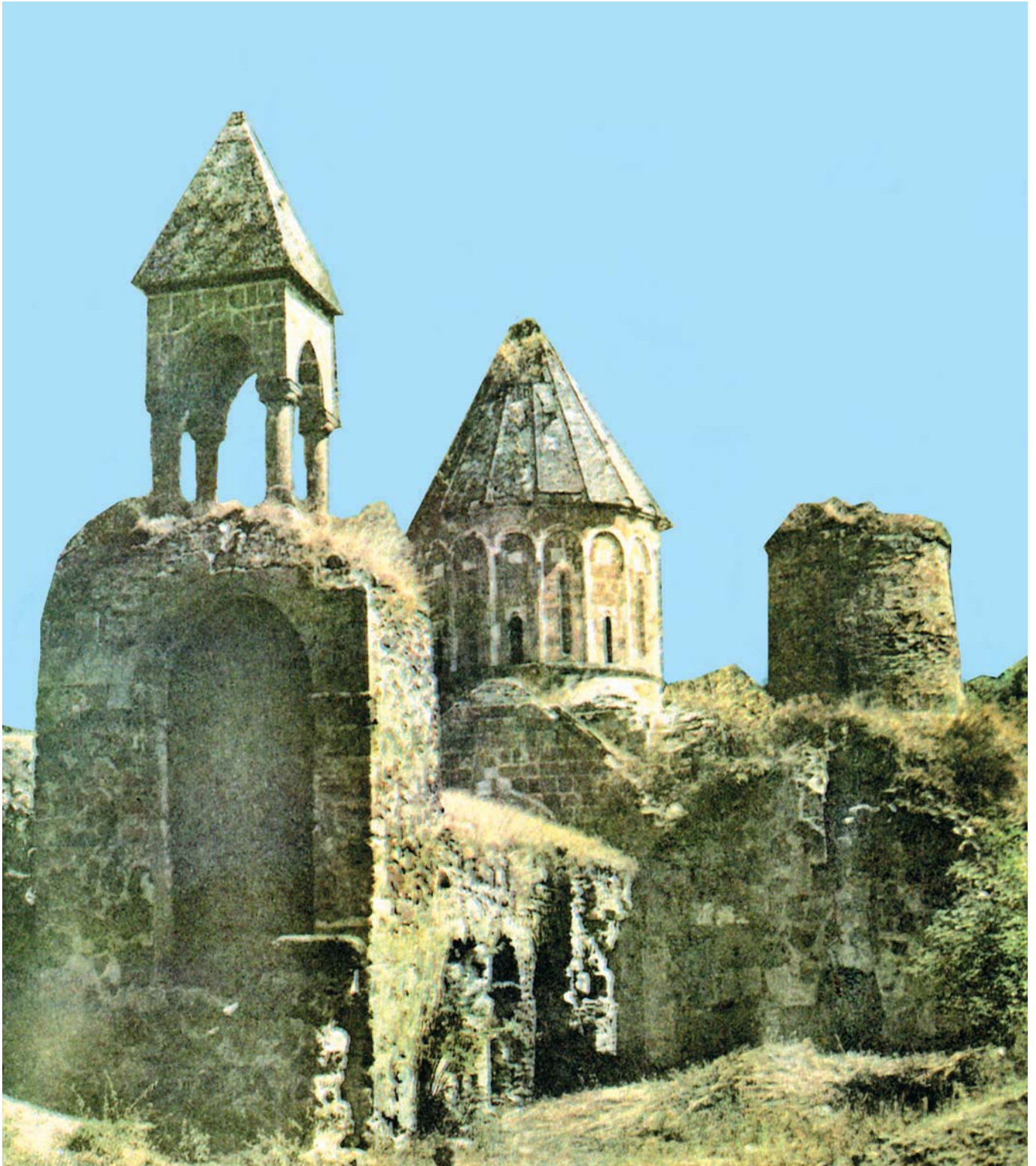
Arzu xatun Alban monastırı. XIII-XVII əsrlər. Xudavəng.  
**Albanian Monastery of Arzu khatun. XIII-XVII c. Khudavəng.**

Албанский монастырь Арзу хатун. XIII-XVII век. Худавянг.

دير آرزو خاتون. القرون الـ١٣-١٧. خوداوانك.







Arzu xatun Alban monastırı. XIII-XVII əsrlər. Xudavəng.

**Albanian Monastery of Arzu khatun. XIII-XVII c. Khudaveng.**

Албанский монастырь Арзу хатун. XIII-XVII век. Худавянг.

دير آرزو خاتون. القرون ۱۳-۱۷. خوداوانك.





Arzu xatun Alban monastırı. XIII-XVII əsrlər. Xudavəng.  
**Albanian Monastery of Arzu khatun. XIII-XVII c. Khudavəng.**

Албанский монастырь Арзу хатун. XIII-XVII век. Худавянг.

دير آرزو خاتون. القرون ۱۳-۱۷. خوداوانک.





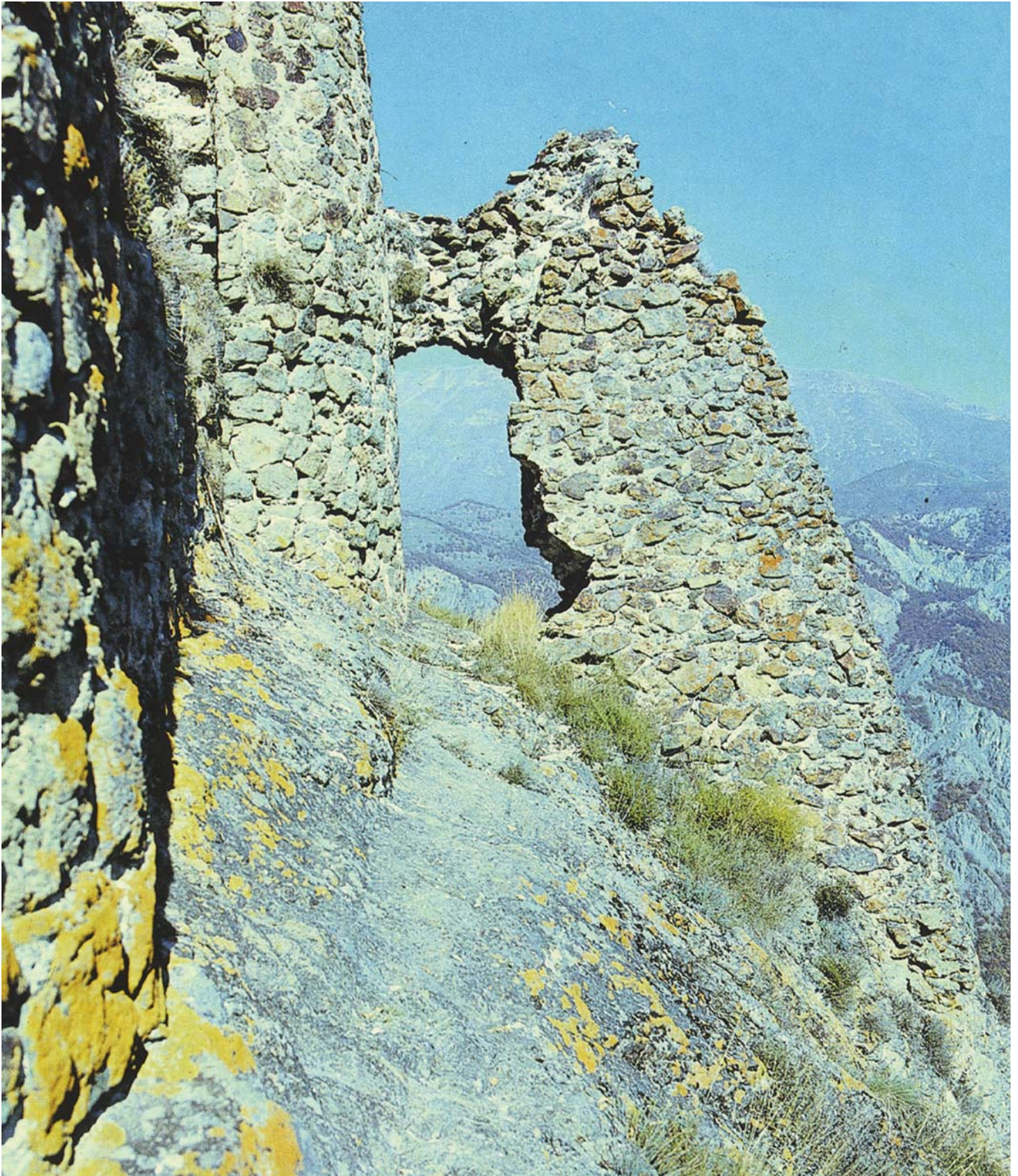
Lev qalası. XIII-XIV əsrlər. Qanlıkənd kəndi.

**Lev Castle. XIII - XIV c. Ganlikend village.**

Крепость Лев. XIII - XIV век. Село Ганлыкəнд.

قلعة ليف. القرون الـ١٣-١٤. قرية قانلي كاند.





Lev qalası. XIII-XIV əsrlər. Qanlıkənd kəndi.

**Lev Castle. XIII - XIV c. Ganlikend village.**

Крепость Лев. XIII - XIV век. Село Ганлыкəнд.

قلعة ليف. القرون الـ١٣-١٤. قرية قانلي كاند.





Köprü. XVIII əsr.

**Bridge. XVIII c.**

Мост. XVIII век.

جسر. القرن الـ١٨.





Ağdam rayonu. Ərazisi - 1154 km<sup>2</sup>, işğal olunub - 23 iyul 1993-cü il.

**Aghdam region. Territory - 1154 km<sup>2</sup>, occupied - 23 July, 1993.**

Агдамский район. Территория - 1154 км<sup>2</sup>, оккупирован - 23 июля 1993 года.

ناحية آغدام. مساحتها ١١٥٤ كيلومتر مربع. تم إحتلالها في ٢٣ من شهر يوليو (تموز) سنة ١٩٩٣.





Məscid. XIX əsr. Ağdam şəhəri.

**Mosque. XIX c. Aghdam city.**

Мечеть. XIX век. Город Агдам.

مسجد. القرن الـ١٩. مدينة آغدام.





Qarabəylərin evi. Ağdam şəhəri.

Дом династии Гарабеков. Город Агdam.

The Garabays' house. Aghdam city.

بيت عائلة قارابايلار. مدينة آغدام.



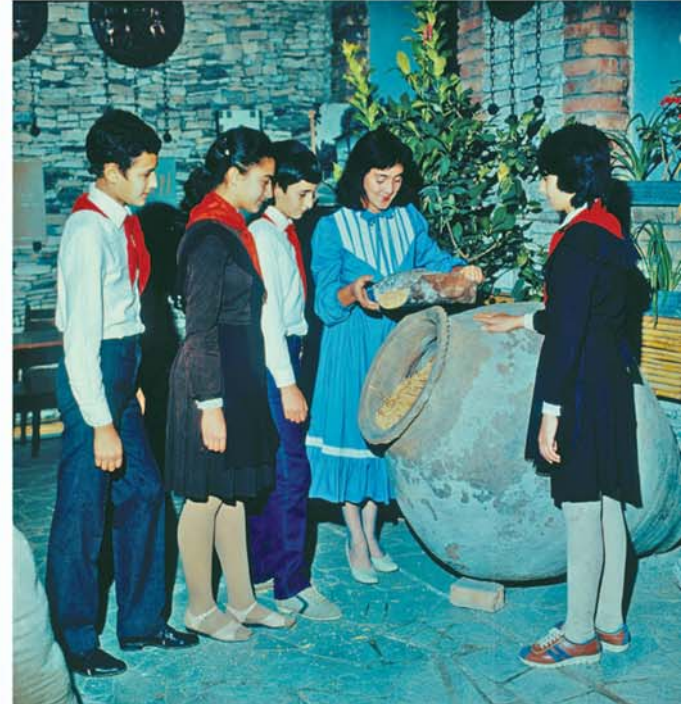
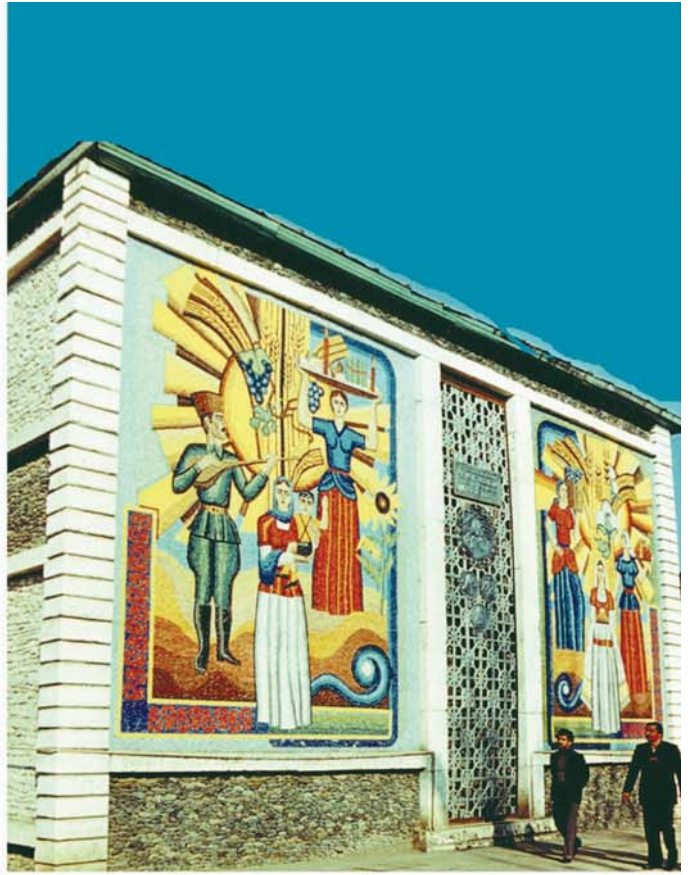
Məscid. 1868-ci il. Ağdam şəhəri.

Мечеть. 1868 год. Город Агdam.

Mosque 1868. Aghdam city.

مسجد. سنة ١٨٦٨. مدينة آغدام.





Çörək muzeyi. Ağdam şəhəri.  
**Museum of bread. Aghdam city.**  
 Музей хлеба. Город Агдам.  
 متحف الخبز. مدينة آغدام.





"Xarı bülbül" beynalxalq musiqi festivalı. Ağdam şəhəri.

**"Khary bulbul" international music festival. Aghdam city.**

Международный музыкальный фестиваль "Хары бюльбюль". Город Агдам.

مهرجان زهرة "خاري بلبل" الموسيقي الدولي. مدينة اغدام.







Qala. XVIII əsr.  
Крепость. XVIII век.

Fortress. XVIII c.  
قلعة. القرن الـ ١٨.



Türbə.  
Мавзолей.

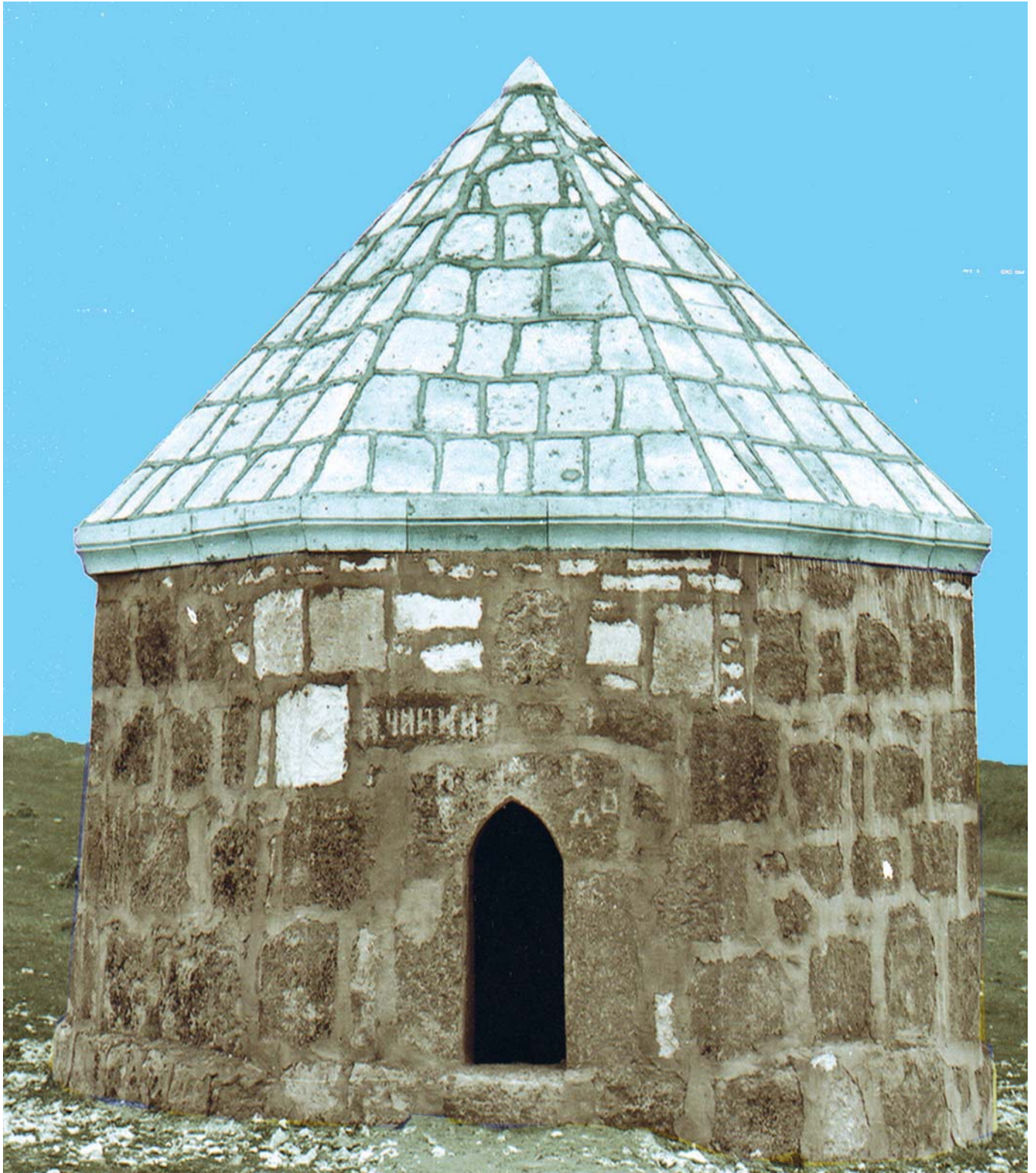
Mausoleum.  
ضريح.





Türbə. XVIII əsr. Ağdam şəhəri.  
**Mousoleum. XVIII c. Aghdam city.**  
Мавзолей. XVIII век. Город Агдам.  
ضريح. القرن الـ١٨. مدينة آغدام.





Türbə. XIV əsr. Kəngərli kəndi.

**Mausoleum. XIV c. Kengerli village.**

Мавзолей. XIV век. Село Кенгерли.

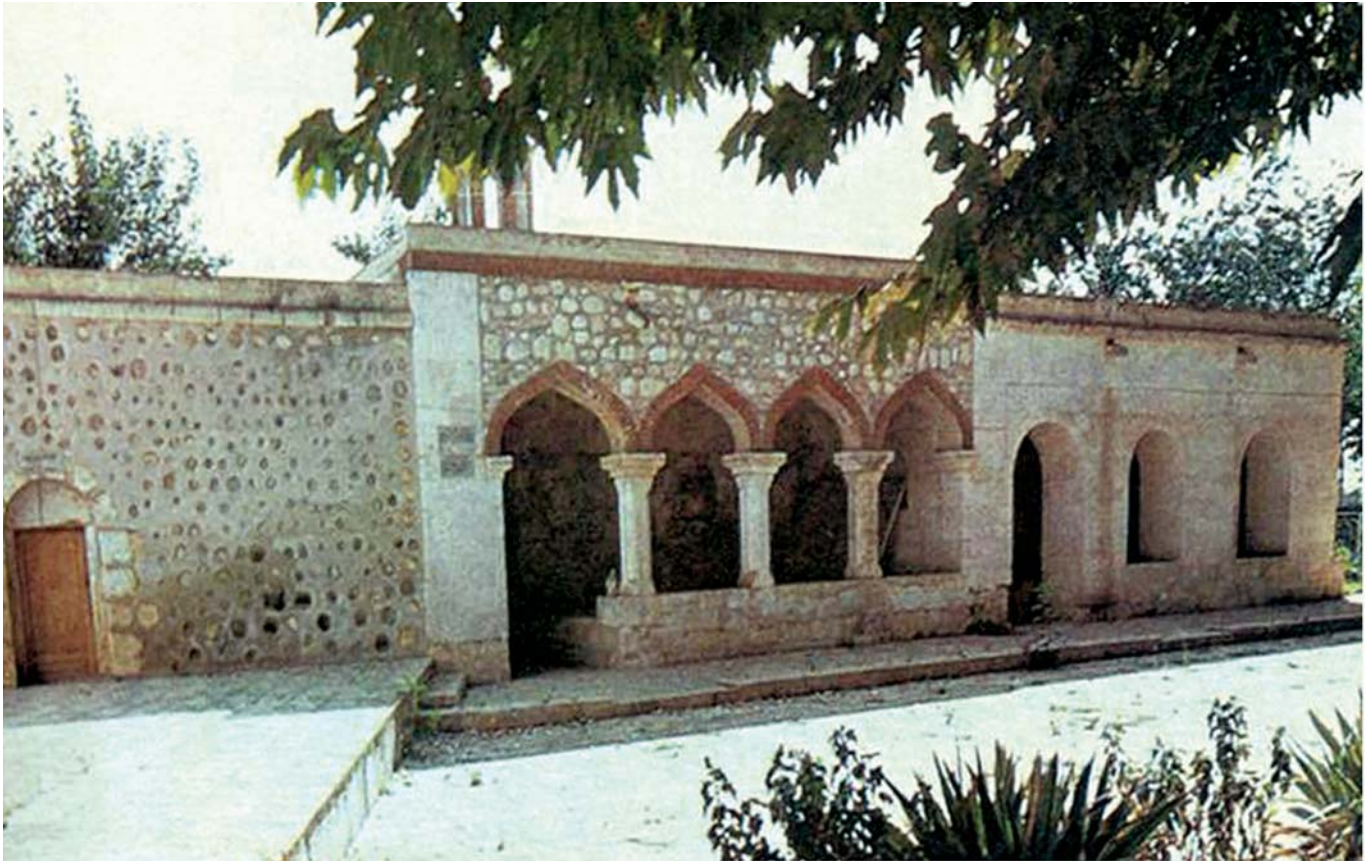
ضريح. القرن الـ١٤. قرية كانقارلي.





Qulu Musa oğlu turbəsi. 1314-cü il. Xaçın Dərbətli kəndi.  
**Mausoleum of Gulu Musa oglu. 1314. Khachin Darbatli village.**  
Мавзолей Гулу Муса оглы. 1314 год. Село Хачын Дарбатлы.  
ضريح قولو موسى أوغلو. سنة ١٣١٤. قرية خاتشين دارباتلي.





Pənah xan imarəti. XVIII əsr. Ağdam şəhəri.

**Palace of Panakh Khan. XVIII c. Aghdam city.**

Дворец Панах хана. XVIII век. Город Агдам.

قصر خان (مالك) باناه. القرن الـ ١٨. مدينة آغدام.





Çay evi. Ağdam şəhəri.  
Дом чая. Город Агдам.

The tea house. Aghdam city.  
دار الشاي. مدينة آغدام.





Çay evi. İşgaldan sonra.

**The tea house. After occupation.**

Дом чая. После оккупации.

دار الشاي بعد الإحتلال.



**AĞDAM – 2006**

**AGHDAM – 2006**

**АГДАМ – 2006**

آغدام ، ۲۰۰۶





Ermənilərin fikrinə görə bu, genosid deyil, "Qarabağ xalqının öz müqəddaratını həll etməsidir"

**According to Armenians this is not a genocide, but "self-determination of people of Karabakh".**





По мнению армян это - не геноцид, а “самоопределение народа Карабаха”.  
حسب رأي الأرمن أنها ليست إبادة جماعية، هذا تقرير مصير شعب قاراباغ.









"Erməni vandalizmi" seriyasından.

**From "the Armenian vandalism" series.**

Из серии "армянский вандализм".

من سلسلة "البربرية الأرمنية".





















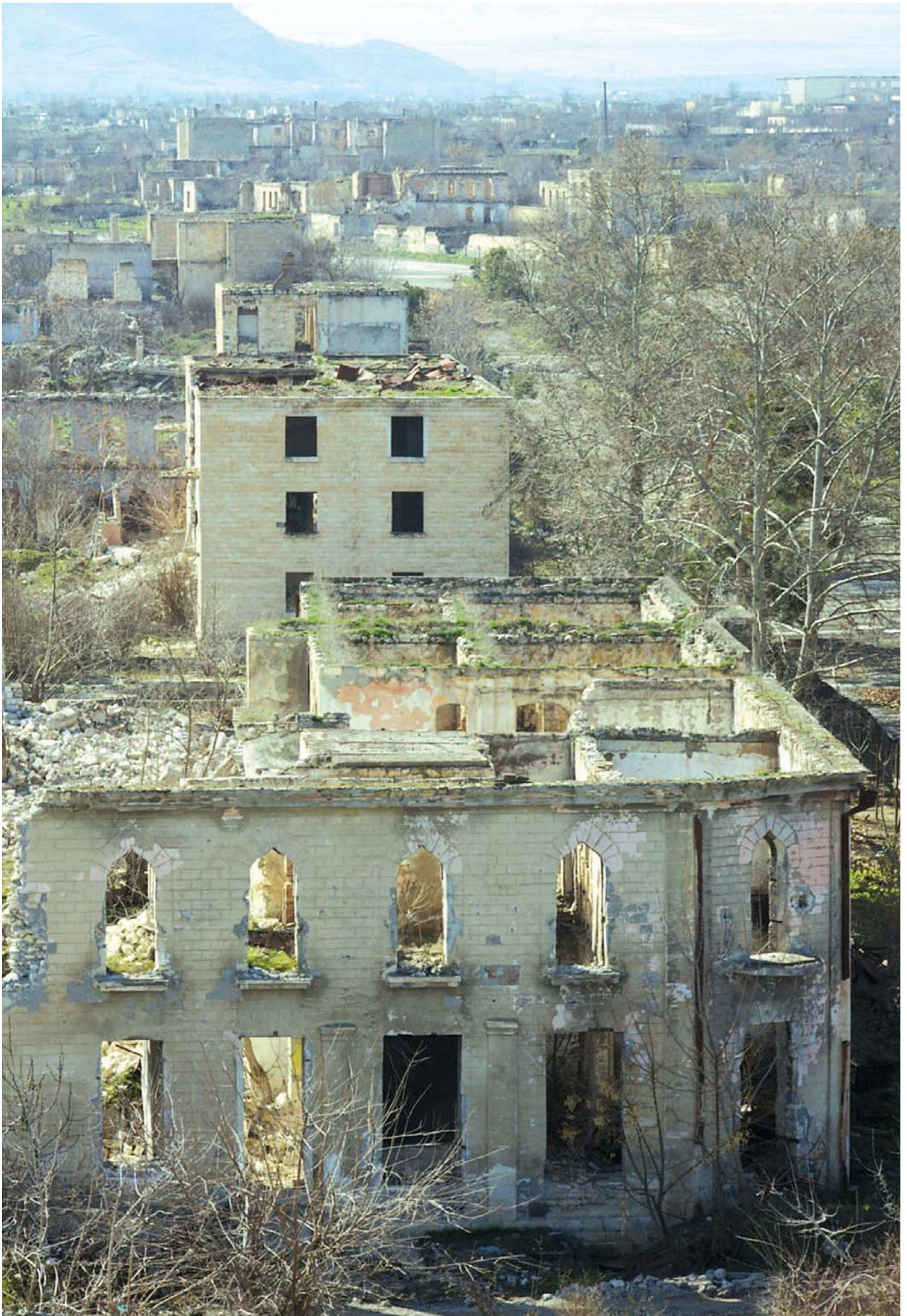




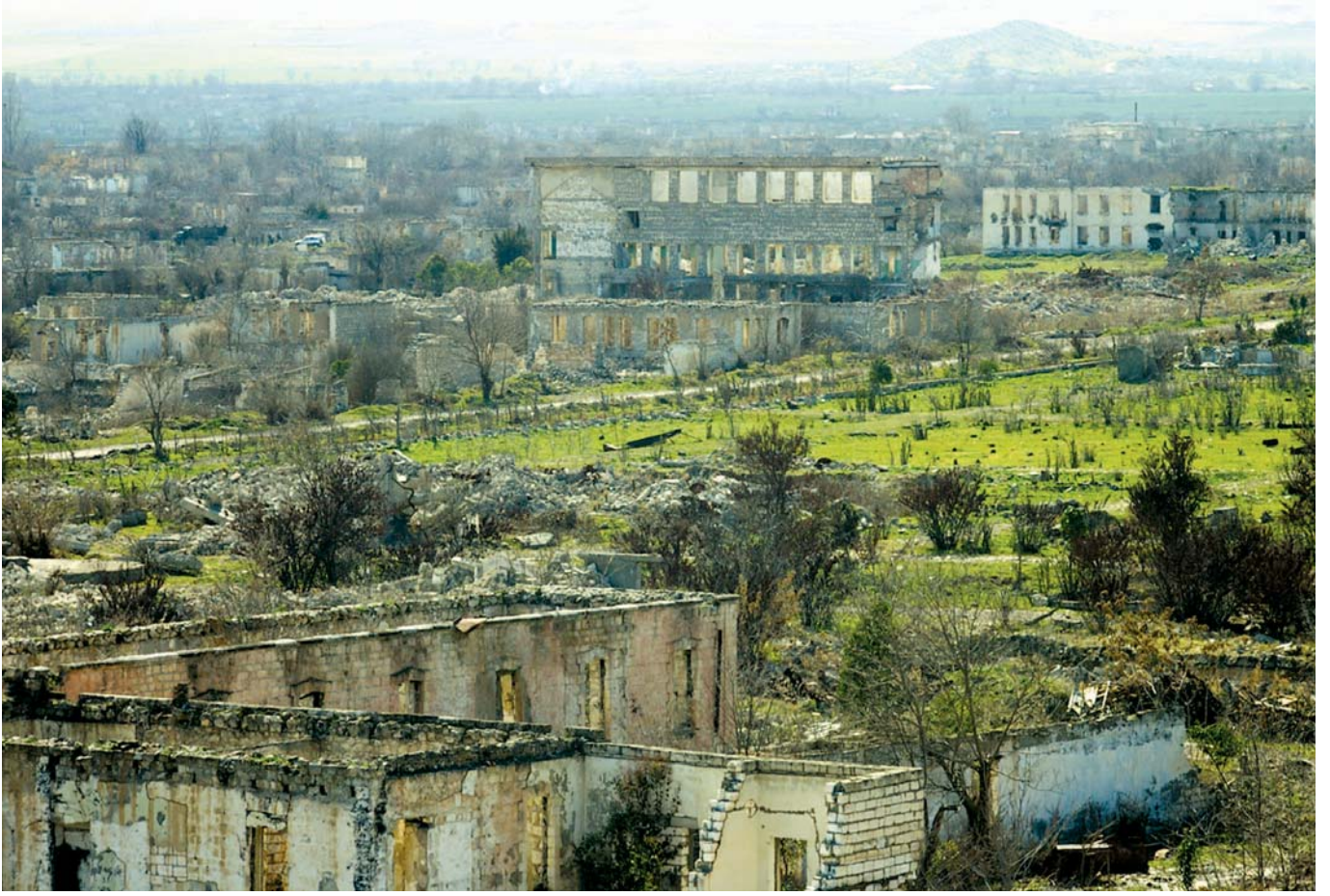












Erməni vəhşiliklərinin şahidi.

**The witness of the Armenian vandalism.**

Свидетельство армянского вандализма.

شهادة أعمال الوحشية الأرمنية.







Keçmiş cənnət, indisi cəhənnəm.

**Once paradise, present-day hell.**

Бывший рай, ставший адом.

الجنة التي أصبحت جحيمًا.







Viran edilmiş Ağdamın müqəddəs məscidi.

**Sacred mosque of the destroyed city of Aghdam.**

Священная мечеть разрушенного Агдама.

مسجد مقدس في آغدام المدمرة.





Viran edilmiş Ağdamın müqəddəs məscidi.

**Sacred mosque of the destroyed city of Aghdam.**

Священная мечеть разрушенного Агдама.

مسجد مقدس في آغدام المدمرة.





Yandırılmış torpaqlar.  
Выжженная земля.

Burnt-down land.  
أراضي محروقة.





Yandırılmış torpaqlar.  
Выжженная земля.

Burnt-down land.  
أراضي محروقة.



Azərbaycan ilk dəfə deyil ki, erməni işğalı ilə qarşılaşır, ilk dəfə deyil ki, erməni vandalizmini görür və ilk dəfə deyil ki, soyqırımına məruz qalır...

**It is not the first time Azerbaijan faces the Armenian aggression and sees the Armenian vandalism, and not the first time Azerbaijan is exposed to genocide...**

Азербайджан не в первый раз сталкивается с армянской агрессией, не в первый раз видит армянский вандализм и не в первый раз подвергается геноциду...

ليست المرة الأولى أن آذربيجان تصطدم باحتلال أرمني وليست المرة الأولى أنها تشاهد أعمالا بربرية أرمنية، كما ليست المرة الأولى أنها تتعرض للإبادة الجماعية من قبل الأرمن.







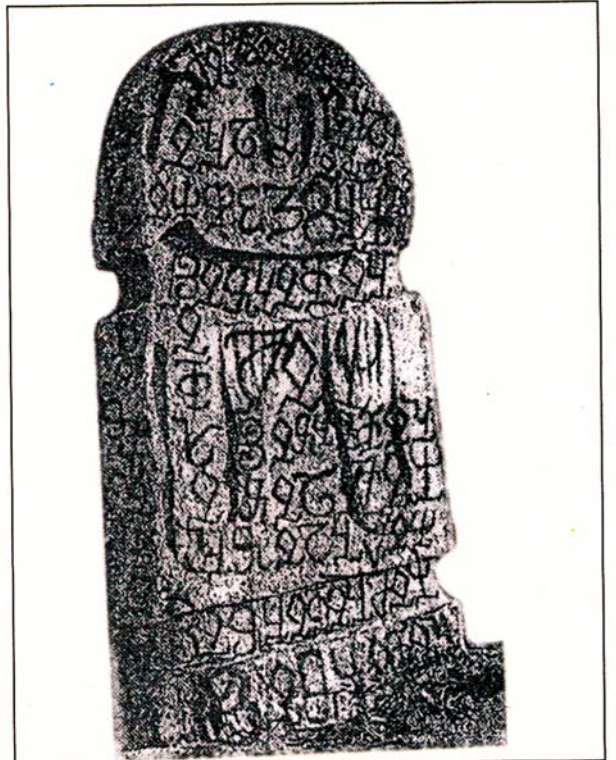
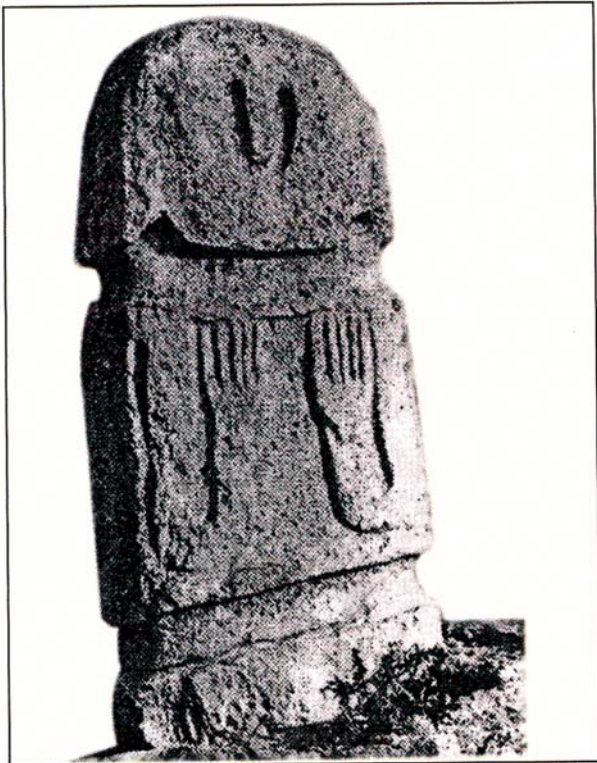
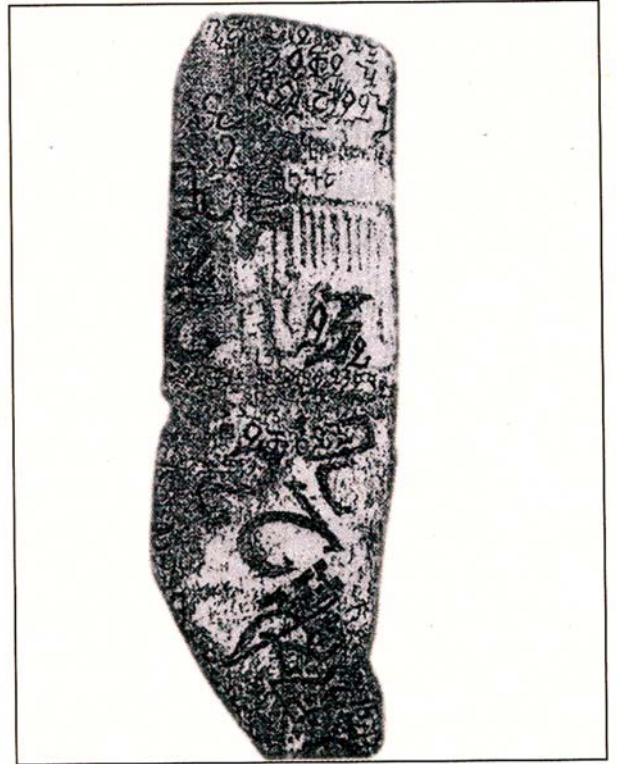
Daş heykəllər (büt). Erkən orta əsrlər. Bəyəhmədli kəndi.

**Stone statues (idols). Early middle ages. Bayahmedli village.**

Каменные статуи (идолы). Раннее средневековье. Село Бейахмедлы.

تماثيل حجرية (أصنام). القرون الوسطى المبكرة. قرية باي أحمدلي.





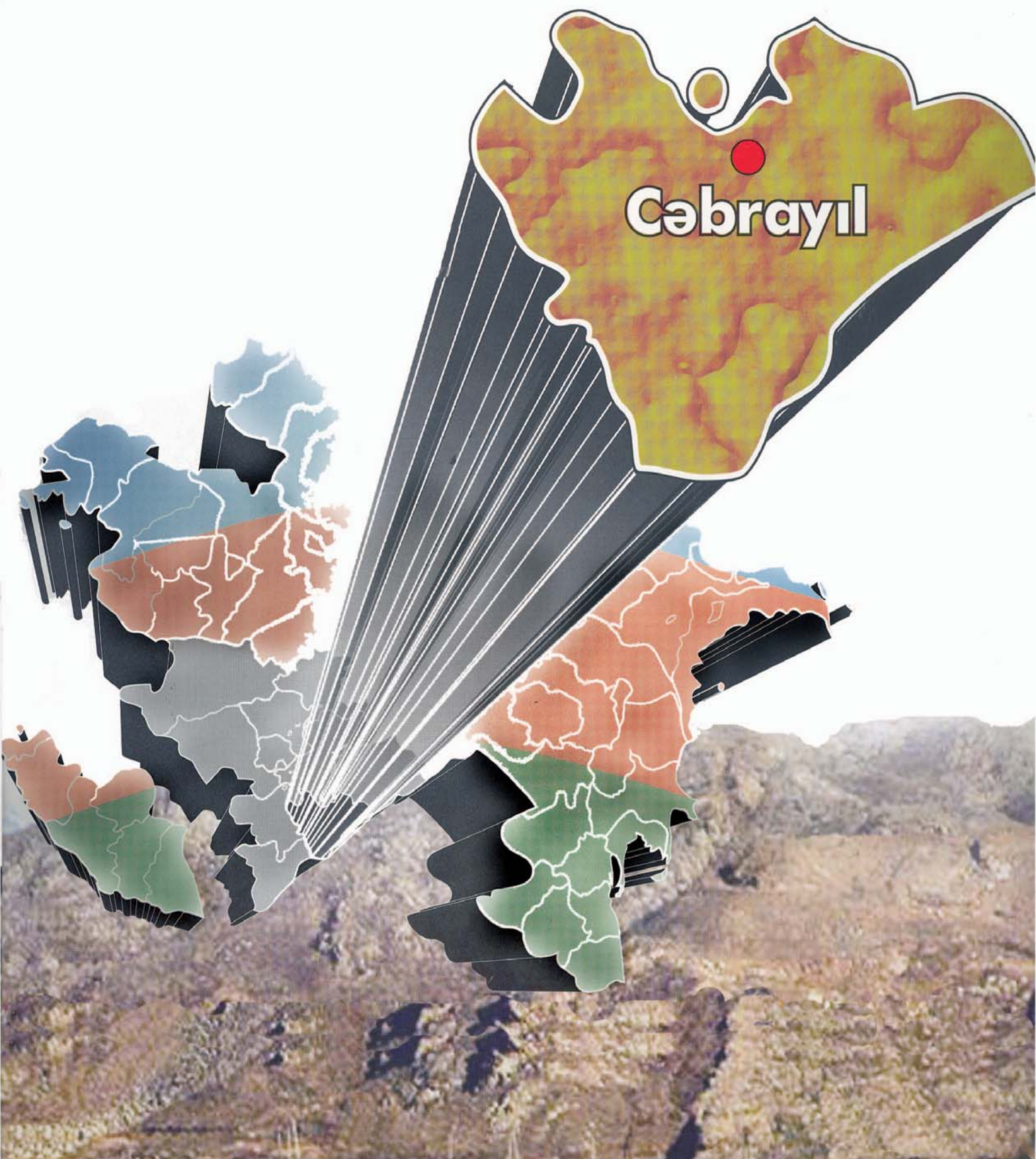
Heykəllərin "erməniləşdirilmiş" variantı.

**The "Armenianized" version of the statues.**

"Арменизированный" вариант этих статуй.

شكل مؤرمن للتماثيل.





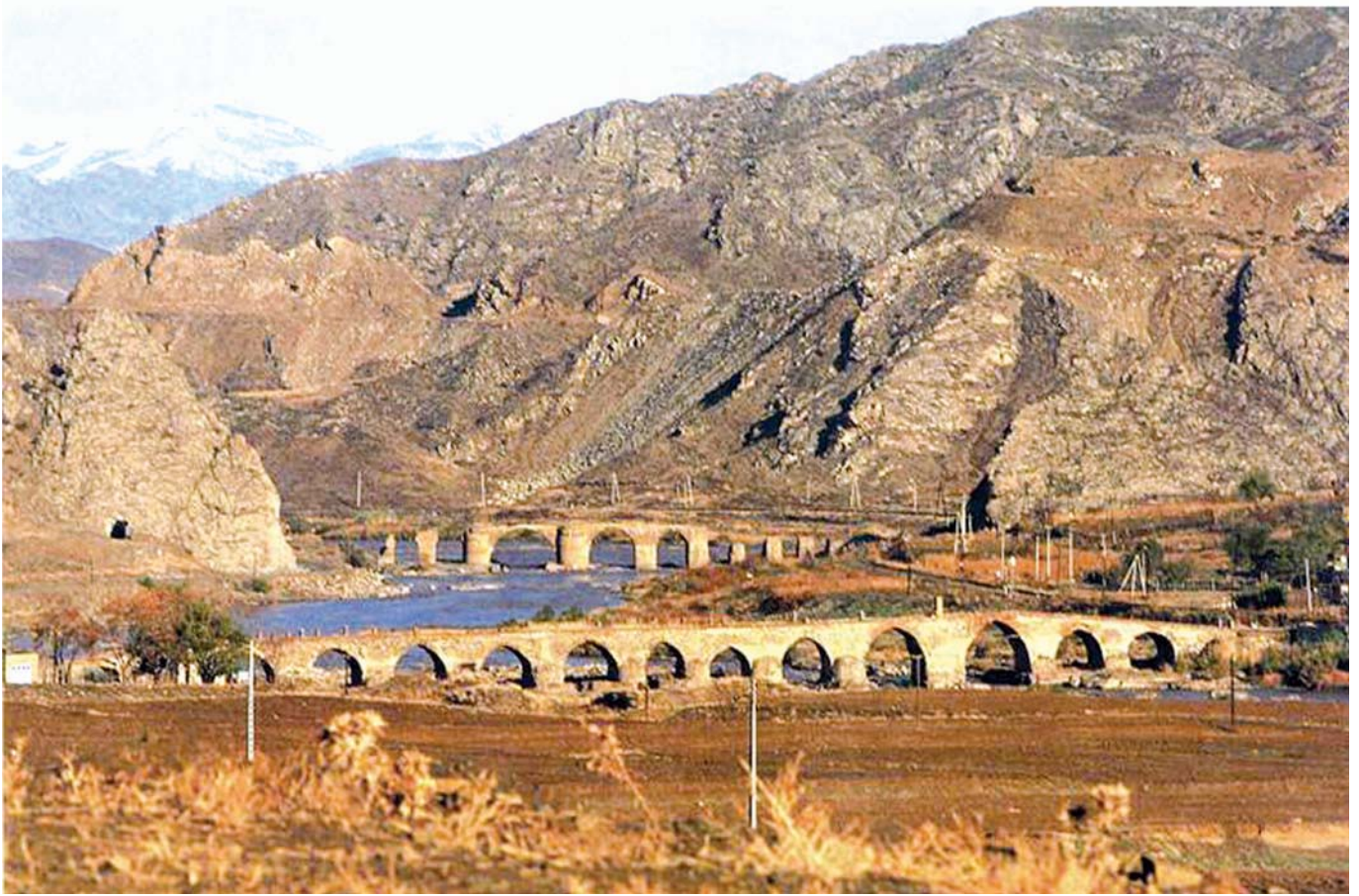
Cəbrayıl rayonu. Ərazisi - 1050 km<sup>2</sup>, işğal olunub - 23 avqust 1993-cü il.

**Jabrayil region. Territory - 1050 km<sup>2</sup>, occupied - 23 August, 1993.**

Джебраильский район. Территория - 1050 км<sup>2</sup>, оккупирован - 23 августа 1993 года.

ناحية جبرائيل. مساحتها ١٠٥٠ كيلومتر مربع. تم إحتلالها في ٢٣ من شهر أغسطس (آب) سنة ١٩٩٣.





Xudaferin körpüləri. XII-XIII əsrlər. Xudaferin kəndi.

**Bridges of Khudaferin. XII-XIII cc. Khudaferin village.**

Мосты Худаферин. XII-XIII вв. Село Худаферин.

جسرا خودا فارين. القرنان الـ١٢-١٣. قرية خودا فارين.





Xudaferin körpüləri. XII-XIII əsrlər. Xudaferin kəndi.  
**Bridges of Khudaferin. XII-XIII cc. Khudaferin village.**  
Мосты Худаферин. XII-XIII вв. Село Худаферин.  
جسرا خودا فارين. القرنان ال۱۲-۱۳. قرية خودا فارين.





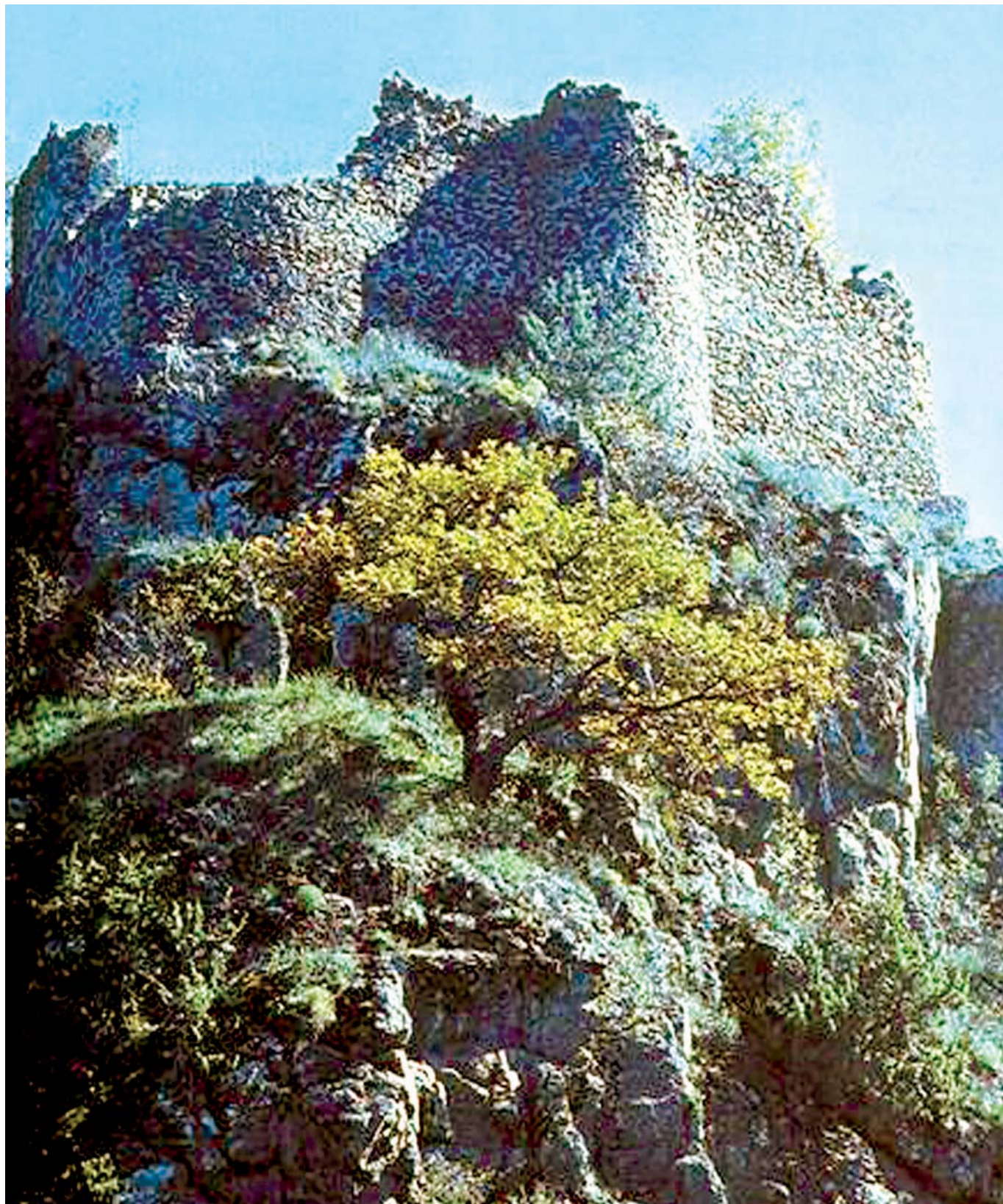
Türbə. XVII əsr. Xudayarlı kəndi.

**Mausoleum. XVII c. Khudayarli village.**

Мавзолей. XVII век. Село Худаярлы.

ضريح. القرن الـ١٧. قرية خودايارلي.





Qız qalası. XII əsr. Diridağ dağı.  
**Maiden Tower. XII c. Diridagh mountain.**  
Девичья башня. XII век. Гора Диридаг.  
قلعة البكر. القرن الـ١٢. جبل ديریداغ.





Türbə.

**Mausoleum.**

Мавзолей.

ضريح.





Türbə. XIII-XIV əsrlər. Dağtumas kəndi.

**Mausoleum XIII-XIV cc. Daghtumas village.**

Мавзолей. XIII-XIV вв. Село Дагтумас.

ضريح. القرنان الـ ١٣ - ١٤. قرية داغتوماس.





Türbə XVII əsr. Xudayarlı kəndi.

**Mausoleum XVII c. Khudayarli village.**

Мавзолей. XVII век. Село Худаярлы.

ضريح. القرن الـ ١٧. قرية خودايارلي.





Füzuli rayonu. Ərazisi - 1386 km<sup>2</sup>, işğal olunub - 23 avqust 1993-cü il.

**Fizuli region. Territory - 1386 km<sup>2</sup>, occupied - 23 August, 1993.**

Физулинский район. Территория - 1386 км<sup>2</sup>, оккупирован - 23 августа 1993 года.

ناحية فضولي. مساحتها ١٣٨٦ كيلومتر مربع. تم إحتلالها في ٢٣ من شهر أغسطس (آب) سنة ١٩٩٣.





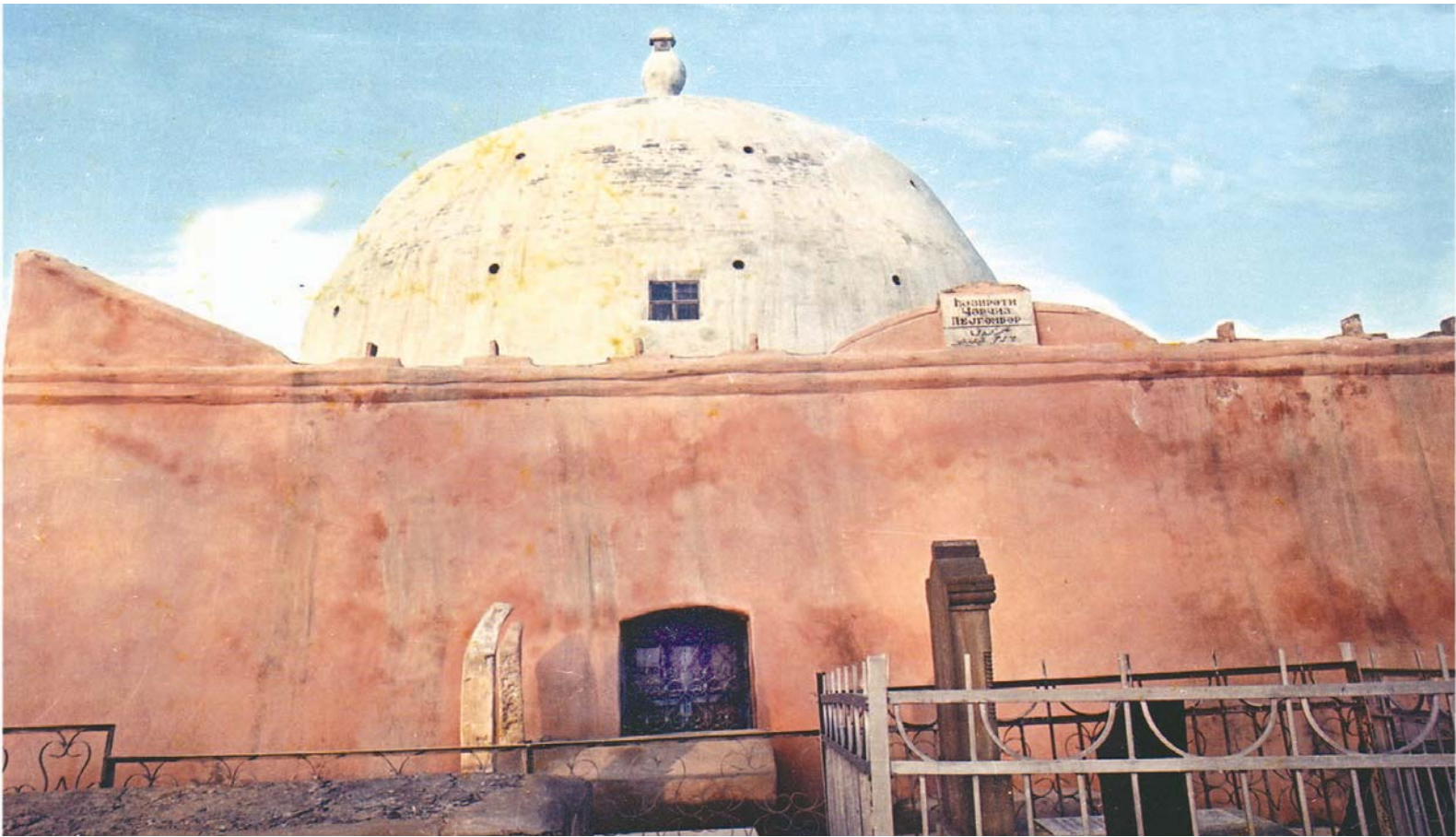
Türbə. Əhmədallılar kəndi.

**Mausoleum. Akhmedalilar village.**

Мавзолей. Село Ахмедалылар.

ضريح. قرية أحمدعليار.





Həzrəti Cərciz türbəsi. Əhmədallılar kəndi.  
**Mausoleum of Hazreti Jarjiz. Ahmadalilar village.**  
Мавзолей Хазрети Джарджиз. Село Ахмедалылар.  
ضريح الحضرة جرجس. قرية أحمدعليار.





Türbə. Babi kəndi.

**The mausoleum. Babi village.**

Мавзолей. Село Бабы.

ضريح. قرية بابي.





Mir Əli türbəsi. XIV əsr. Aşağı Veysəlli kəndi.

**Mausoleum Mir Ali. XIV c. Ashagi Veysalli village.**

Мавзолей Мир Али. XIV век. Село Ашагы Вейсалли.

ضريح مير علي. القرن الـ ١٤. قرية أشاغي فيصلي.





Şeyx Babi türbəsi. XII əsr. Babi kəndi.

**Sheykh Babi Mausoleum. XII c. Babi village.**

Мавзолей Шейх Бабы. XII век. Село Бабы.

ضريح شيخ بابي. القرن الـ ١٢. قرية بابي.





Karvansara. XVII əsr. Qarğabazar kəndi.  
**Caravansary. XVII c. Garghabazar village.**  
Каравансарай. XVII век. Село Гаргабазар.  
خان. القرن الـ١٢. قرية قارغا بازار.





Qarabağın çal - çağırlı günləri.

**Musical days of Karabakh.**

Музыкальные дни Карабаха.

أيام قاراباغ الغنائية.





Qarabağın çal - çağırılı günleri.

**Musical days of Karabakh.**

Музыкальные дни Карабаха.

أيام قاراباغ الغنائية.





Füzulidə Muğam bayramı.

**Mugham celebrations in Fizuli.**

Праздник Мугама (народной музыки) в Физули.

عيد المقامات (موسيقى شعبية) في فضولي.





Qubadlı rayonu. Ərazisi - 802 km<sup>2</sup>, işğal olunub - 31 avqust 1993.

**Gubadly region. Territory - 802 km<sup>2</sup>, occupied - 31 August, 1993.**

Губадлинский район. Территория - 802 км<sup>2</sup>, оккупирован - 31 августа 1993 года.

ناحية قوبادلي. مساحتها ٨٠٢ كيلومتر مربع. تم إحتلالها في ٣١ من شهر أغسطس (آب) سنة ١٩٩٣.





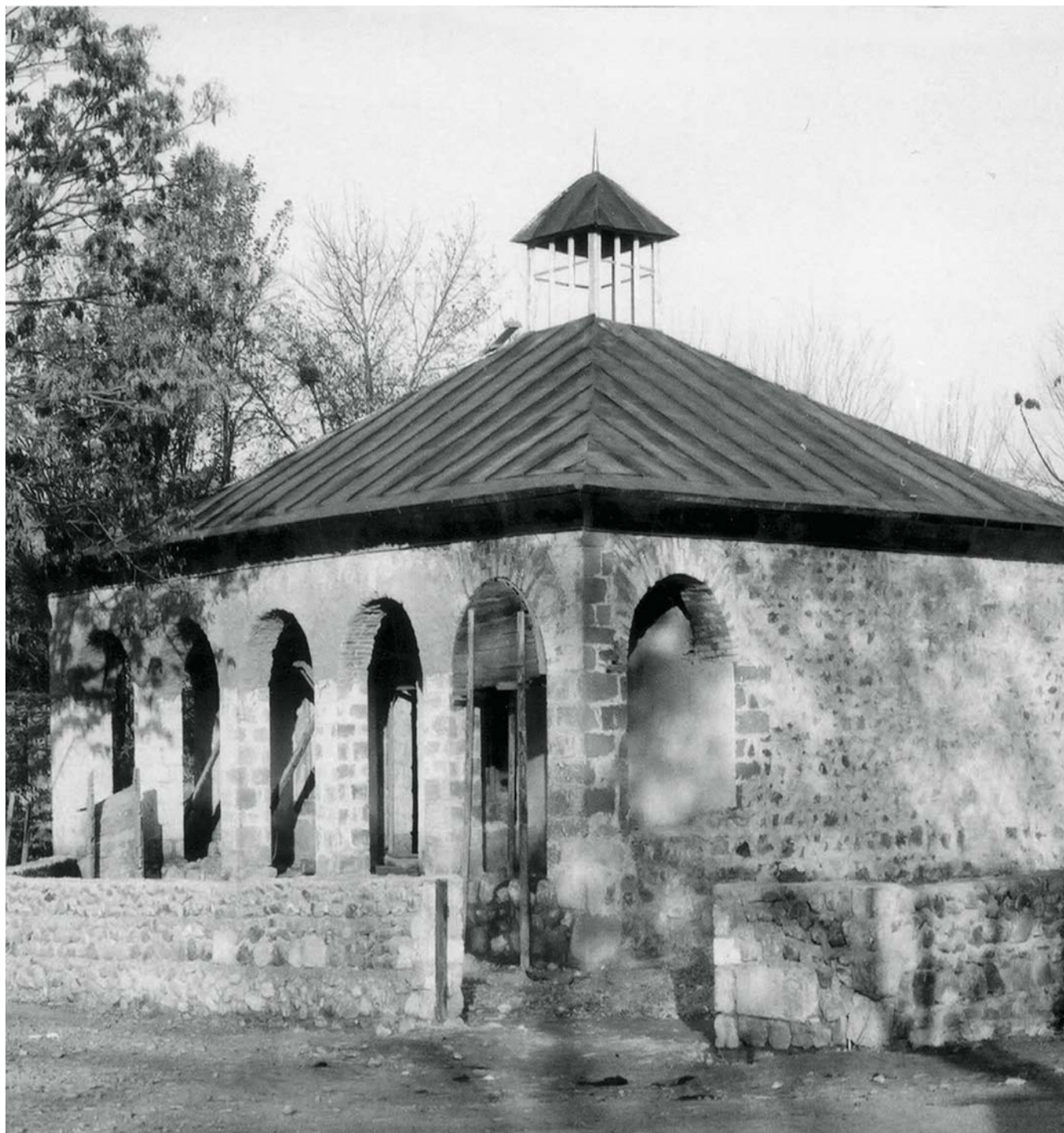
Məscid. XIX əsr. Dondarlı kəndi.

**Mosque. XIX c. Dondarli village.**

Мечеть. XIX век. Село Дондарлы.

مسجد. القرن الـ١٩. قرية دوندارلي.





Məscid. XVII əsr. Məmə kəndi.  
**Mosque. XVII c. Mama village.**  
Мечеть. XVII век. Село Мама.  
مسجد. القرن الـ١٧. قرية ماما.





Daş kitabələr.

Stone murals.

Каменные летописи.

نقوش حجرية.





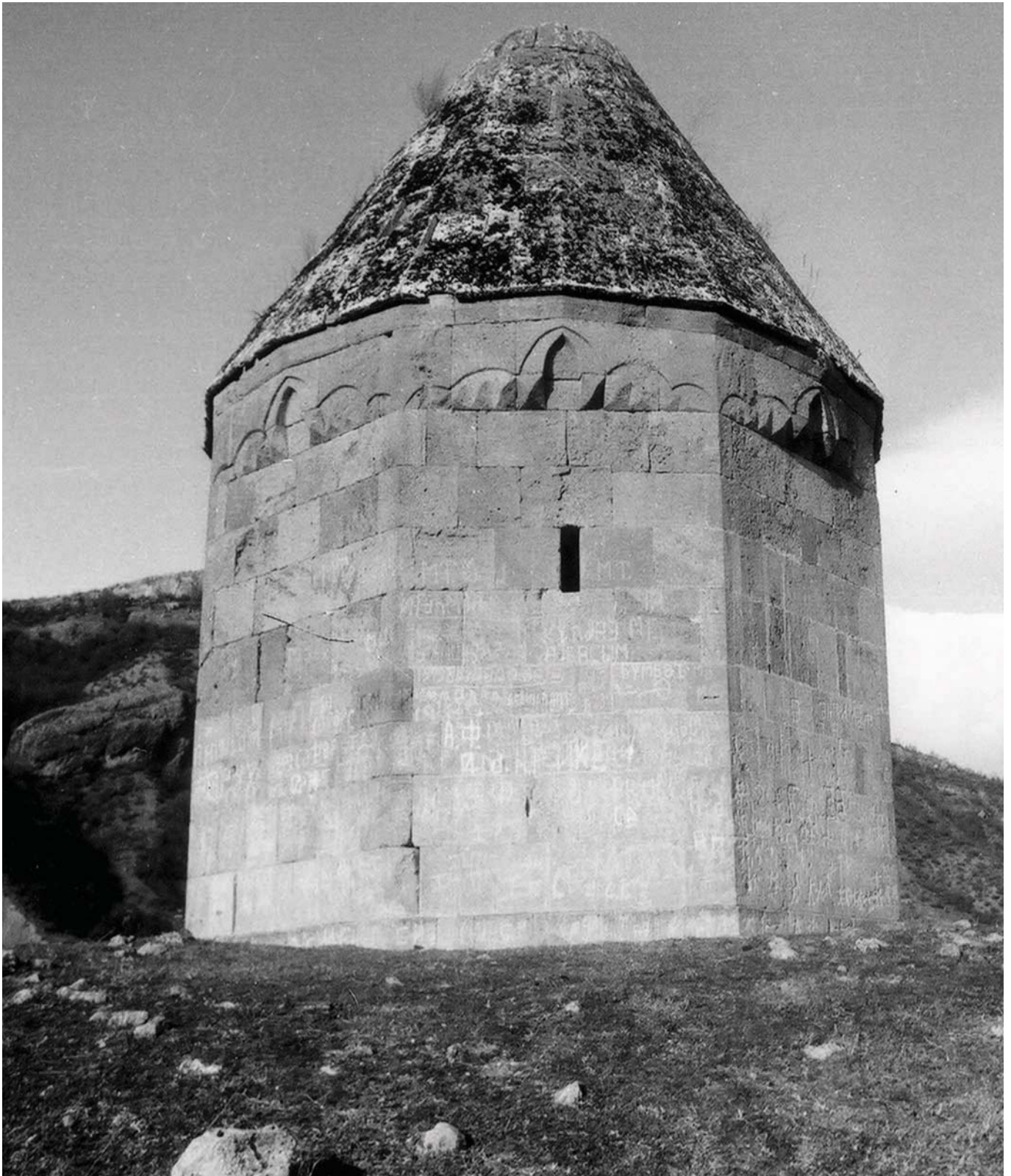
Qəbirüstü daş heykəllər.

**Gravestone figures.**

Надгробные каменные фигуры.

بلاطات القبر.





Türbə. XVII əsr. Quşçulu kəndi.

**Mausoleum. XVII c. Gushchulu village.**

Мавзолей. XVII век. Село Гушчулу.

ضريح. القرن الـ١٧. قرية قوشجولو.





Türbə. XIV əsr. Demirçilər kəndi.

**Mausoleum. XIV c. Demirchiler village.**

Мавзолей. XIV век. Село Демирчиляр.

ضريح. القرن الـ١٤. قرية دميرتشيلار.









Zəngilan rayonu. Ərazisi - 707 km<sup>2</sup>, işğal olunub - 30 oktyabr 1993.

**Zangilan region. Territory - 707 km<sup>2</sup>, occupied - 30 October, 1993.**

Зангеланский район. Территория - 707 км<sup>2</sup>, оккупирован - 30 октября 1993 года.

ناحية زانجيلان. مساحتها ٧٠٧ كيلومتر مربع، تم إحتلالها في ٣٠ من شهر أكتوبر (تشرين الأول) سنة ١٩٩٣.

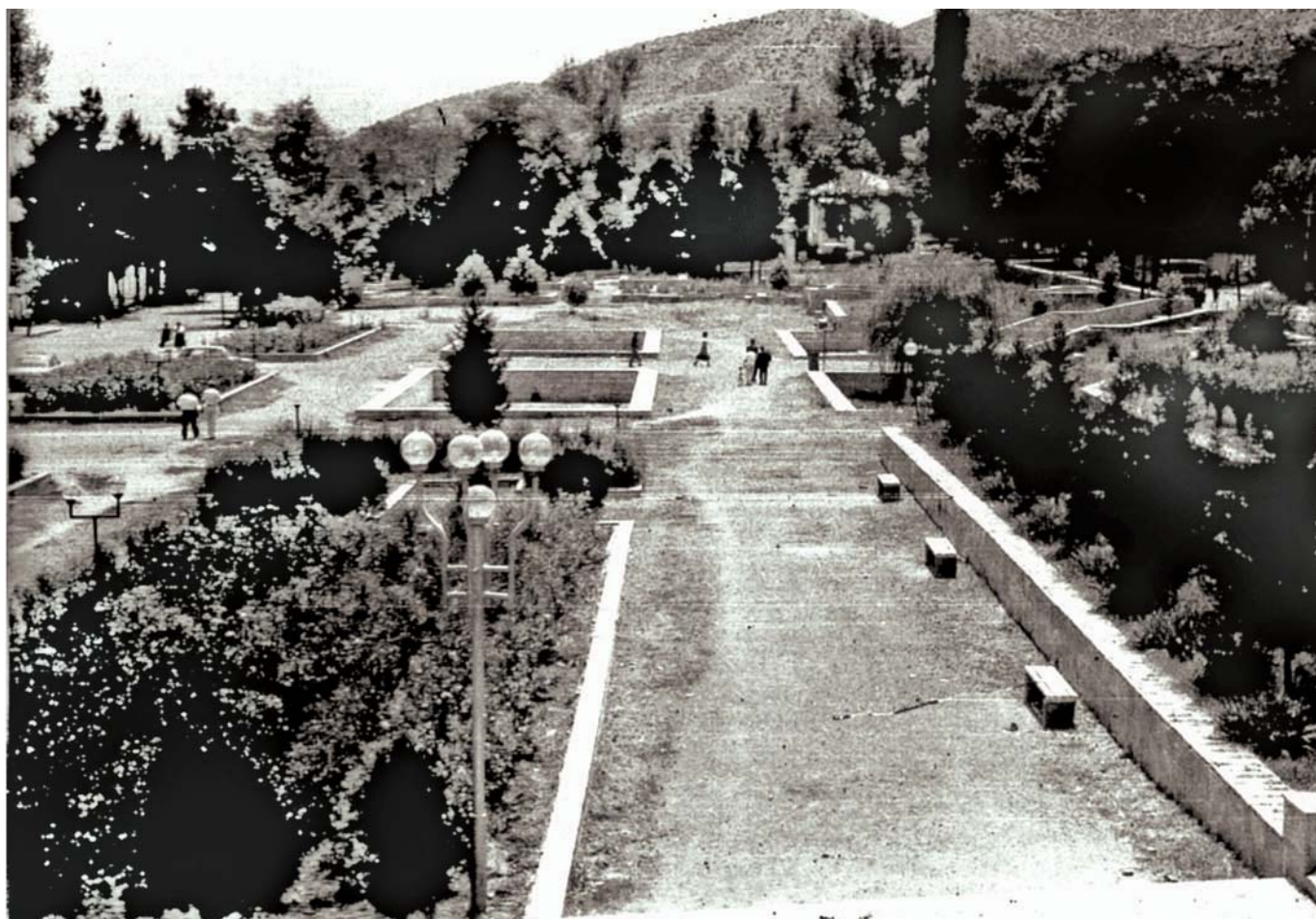




Zəngilan şəhəri.  
Город Зангилан.

Zangilan city.  
مدینة زانقیلان.





Zəngilan şəhəri.  
Город Зангилан.

Zangilan city.  
مدینة زانقيلان.





Bürünlü kəndi.

Село Бюрунлу.

Burunlu vilage.

قرية بورونلو.



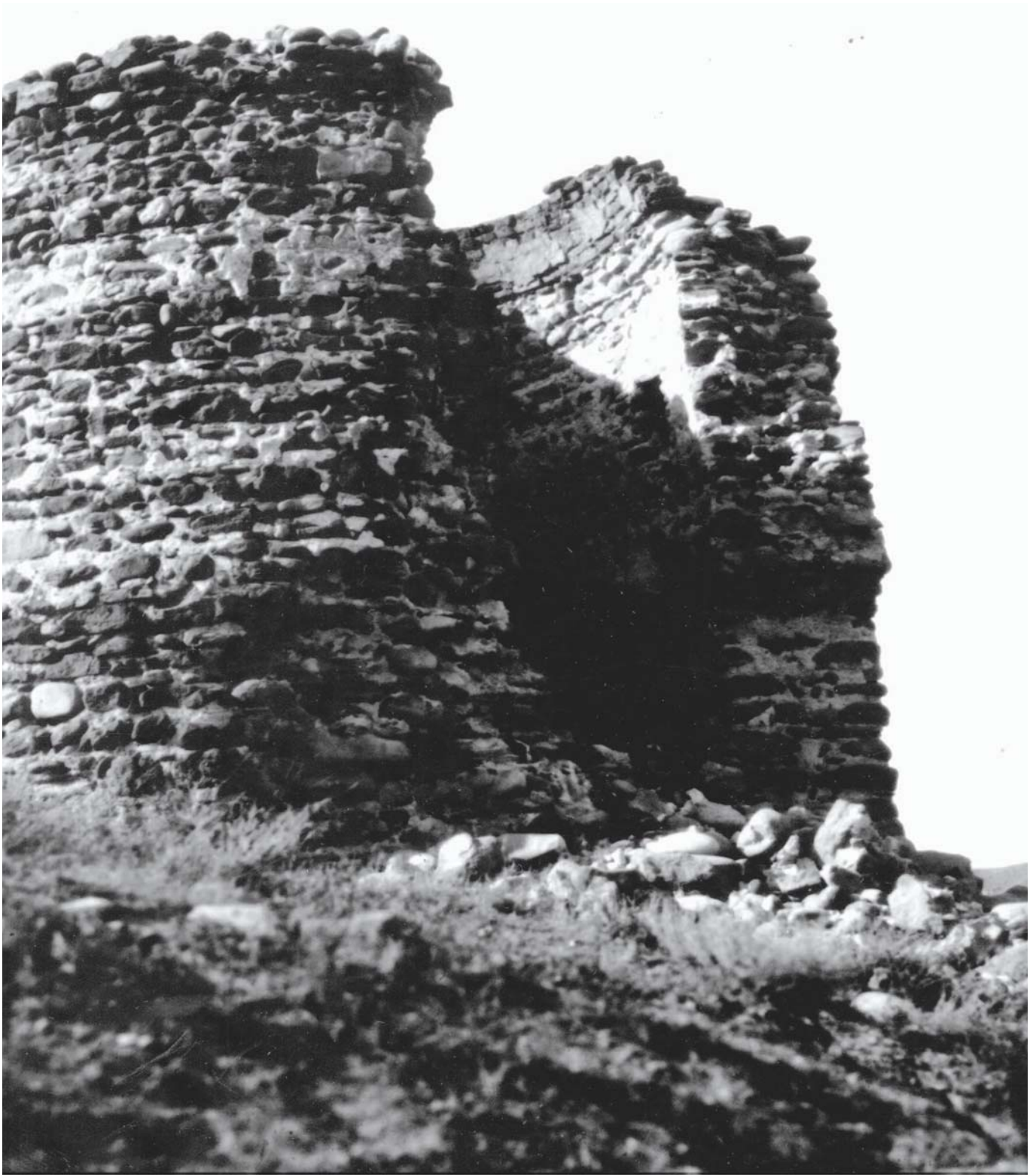
Ağbend kəndinin İran İslam Respublikasından görünüşü. 1995-ci il.

**A view of Agbend village from the Islamic Republic of Iran. 1995.**

Вид села Агбенд с территории Исламской Республики Иран. 1995 год.

مشهد قرية آغباند من وجهة جمهورية إيران الإسلامية. سنة ١٩٩٥.





Qala. XIV ə. Hacıalılar kəndi.

**Fortress. XIV c. Hajialilar village.**

Крепость. XIV век. Село Гаджиалылар.

قلعة. القرن الـ ١٤. قرية حاجيعليلار.





Dünyada ən böyük çinar meşələrindən biri olan Bəsit qoruğu.

The Basit reservation is one of the biggest Cypress forests in the world.

Заповедник Басит является одним из самых больших тополиных лесов в мире.

غابة باسيت الحمية من أكبر غابات دلبية في العالم.





Ağac-körpü. Bəsit qoruğu.

**Tree-bridge. Basit reservation.**

Дерево-мост. Заповедник Басит.

أصبحت شجرة جسرا. غابة باسيت.





Məqbərə. 1304-1305. Məmmədbəyli kəndi.

**Mausoleum. 1304-1305. Mammadbeyli village.**

Мавзолей. 1304-1305. Село Мамедбейли.

مدفن. سنتان ۱۳۰۴-۱۳۰۵. قرية محمدبايلي.





Məqbərə. 1304-1305. Məmmədbəyli kəndi.

**Mausoleum. 1304-1305. Mammadbeyli village.**

Мавзолей. 1304-1305. Село Мамедбейли.

مدفن. سنتان ۱۳۰۴-۱۳۰۵. قرية محمدبايلي.



Ermənistanın Azərbaycana hərbi təcavüzü nəticəsində 20 min nəfərdən artıq azərbaycanlı həlak olmuş, 4505 nəfər itkin düşmüşdür, təxminən 100 min nəfər yaralanmış, 50 min nəfər müxtəlif dərəcəli xəsarət alaraq əlil olmuşdur. Hərbi təcavüz Respublikamızın 17 min kv. km. ən məhsuldar torpaqlarının işğalına, 900 yaşayış məntəqəsinin, 130939 evin, 2389 sənaye və kənd təsərrüfatı obyektinin, 1025 təhsil, 798 səhiyyə ocağının, 1510 mədəniyyət müəssisəsinin, 5198 km. avtomobil yollarının, 348 körpünün, 7568 km. su və 76940 km. elektrik xətlərinin dağıdılmasına səbəb olmuşdur. Erməni təcavüzkarları işğal olunmuş ərazilərdə Azərbaycanın mədəni irsini təşkil edən mədəniyyət obyektlərini xüsusi qəddarlıqla məhv etmişlər. Ələ keçirdikləri ərazilərdə onlar 12 muzeyi, 6 rəsm qalereyasını, tarixi əhəmiyyətli 9 sarayı qarət etmiş və yandırmışlar. Nadir tarixi əhəmiyyətli 40 min muzey sərvəti və eksponatı talan olunmuş, 44 məbəd və 18 məscid təhqir edilmişdir. Dağıdılan və yandırılan 927 kitabxanada 4,6 (dörd milyon altı yüz min) milyon kitab və misilsiz əlyazma nümunələri məhv edilmişdir. Dağlıq Qarabağ bölgəsində və ətraf rayonlarda Azərbaycanın milli mədəniyyət ocaqlarına erməni təcavüzkarlarının vurduqları ziyanı dəqiq hesablamaq mümkün deyildir, çünki talan və məhv edilmiş sərvətlər nəinki Azərbaycanın, həm də bütün dünya sivilizasiyasının misilsiz mədəniyyət nümunələridir. Əhaliyə vurulmuş mənəvi - psixoloji zərbə ilə bərabər, ilkin hesablamalara görə, Ermənistan Silahlı Qüvələrinin təcavüzü nəticəsində Azərbaycan iqtisadiyyatına 60 milyard ABŞ dollarından çox həcmdə ziyan dəymişdir.

As a result of the Armenian aggression against Azerbaijan, more than 20,000 of Azerbaijanis were killed, 4505 became missing, some 100,000 were wounded, and 50,000 became handicapped because of various injuries. Military aggression caused the occupation of 17,000 sq. km. of the most productive lands of the Republic, and destruction of 900 settlements, 130,939 houses, 2,389 industrial and agricultural enterprises, 1025 educational and 798 health centers, 1510 cultural institutions, 5198 km. of roads, 348 bridges, 7568 km. of water and 76940 km. of electricity lines. In the occupied territories the Armenian aggressors destroyed cultural elements constituting cultural heritage of Azerbaijan with particular brutality. 12 museums and 6 picture galleries, 9 historical palaces were looted and burnt down across the send territory 40 thousand of are exhibits of historical importance were looted, and 44 temples and 18 mosques were profaned. 4,600,000 books and desecrated manuscripts were plundered in destroyed and burnt down 927 libraries. It is impossible to make accurate calculation of damages caused to cultural centers of Karabakh and neighboring areas by the Armenian aggressors, since the destroyed and annihilated treasures resources were irreplaceable examples of not only Azerbaijani but the world civilization. Alongside with moral and psychological strike blown on population per initial estimations, the aggression by the Armenian armed forces caused damages of the economy of Azerbaijan in the amount of USD 60 billion.



В результате военной агрессии со стороны Вооруженных Сил Армении против Азербайджана: погибло более 20 тысяч человек, безвести пропало 4505 человек, около 100 тысяч человек получили ранения. В результате полученных увечий 50 тысяч человек стали инвалидами. Оккупировано более 17 тыс. кв. км. самых плодородных земель. На оккупированной территории армянскими вандалами уничтожено: более 900 населенных пунктов, 130939 домов, 2389 промышленных и сельскохозяйственных объектов, 1025 объектов народного образования, 798 объектов здравоохранения, 1510 предприятий культуры, 5198 км. автомобильных дорог, 348 мостов, 7568 км. водных и 76940 км. линий электропередач. С особой жестокостью уничтожено культурное наследие Азербайджана: 12 музеев, 6 художественных галерей, 9 дворцов исторического значения, 40 тысяч редких музейных экспонатов были варварски разграблены и уничтожены. Осквернены 44 мавзолея, 18 мечетей. В 927 библиотеках уничтожены 4,6 млн. книг, бесценных рукописей. Невозможно оценить вред, нанесенный агрессорами памятникам культуры Азербайджана, так как, эти памятники были бесценны для всей мировой цивилизации.

По первичным подсчетам экономике Азербайджана нанесен ущерб в размере более 60 миллиардов долларов США.

أسفر العدوان الأرمني المسلح على أذربيجان عن مقتل ٢٠ ألف أذربيجاني وفقدان ٤٨٦٦ شخصا و جرح ١٠٠ ألف شخص. نتيجة لكلوم مختلفة صار ٥٠ ألف شخص مشوها.

وتسبب العدوان المسلح في إحتلال ١٧ ألف كيلومتر مربع من الأراضي الأذربيجانية الخصبه وتدمير ٩٠٠ مكان مأهول و ١٣٠٩٣٩ بناية سكنية و ٢٣٨٩ مؤسسة زراعية وصناعية و ١٠٢٥ مركزا تعليميا و ٧٩٨ مصحة و ١٥١٠ مؤسسة ثقافية و ٥١٩٨ كيلومترا من الطرق المعبدة و ٣٤٨ جسرا و ٧٥٦٨ كيلومترا من خطوط أنابيب المياه و ٧٦٩٤٠ كيلومترا من خطوط الطاقة الكهربائية. وقام المعتديون الأرمن بتدمير مشاريع الثقافة التي تشكل التراث الثقافي الأذربيجاني بقساوة خاصة لا مثيل لها.

إنهم قاموا في الأراضي المحتلة بنهب وإحراق ١٢ متحفا و ٦ قاعات لعرض الرسوم و ٩ قصور ذات الأهمية التاريخية. تم سلب ونهب ٤٠ ألف معروض متحفي نادر وتدنيس ٤٤ معبدا و ١٨ مسجدا. في المكتبات المدمرة والمحروقة التي يشكل عددها ٩٢٧ تم إتلاف ٤,٦ ملايين كتاب ومخطوطة لا تتمن. ويستحيل قيام بتقدير دقيق لخسائر كبتها المحتلون الارمن على المراكز الثقافية القومية الأذربيجانية في إقليم قاراباغ الجبلي والمناطق المحيطة له لأن الثروات المتلفة والمنهوبة تعتبر نماذج الثقافة البارزة ليس لأذربيجان فحسب بل الحضارة العالمية كلها.

تدل الحسابات الأولية على أن حجم الأضرار التي ألحقها القوات المسلحة الارمنية بإقتصاد أذربيجان نتيجة لعدوانها تقدر بستين مليار دولار أمريكي إضافة لضير معنوي وسيكولوجي.





Layihənin rəhbəri.

Quliyev Babək Barat oğlu. 1955-ci ildə Bakı şəhərində anadan olub. 1976-cı ildən Mədəniyyət Nazirliyində fotoqraf, operator, video-foto studiyasının rəisi işləmişdir.

1993-cü ildən Müdafiə Nazirliyində foto-müxbir, operator.

1996-cı ildən beynəlxalq «Zaman» qəzetində foto - jurnalist.

1997-ci ildən Mədəniyyət və Turizm Nazirliyinin EMM - də fotoqraf, operator.

Azərbaycan Fotoqraflar Birliyinin və Azərbaycan Reklamçılar

İttifaqının üzvüdür.

Qarabağ müharibəsi veteranıdır.

Studiyanın ünvanı: Bakı, Mirəli Qaşqay 24.

Əlaqə telefonu: (99412) 440-16-06.

Project Manager

Guliyev Babek Barat

Was born in 1955 in Baku.

1976-1993: worked at the Ministry of Culture as photographer and video-operator, chief of video and photo studio.

Since 1993-photo-reporter cameraman at the Ministry of Defence.

1993-1996: photo-journalist of international newspaper "Zaman"

Since 1997- Scientific Methodical Centre of the Ministry of Culture/photographer and video operator.

Member of the Union of Photographers and Azerbaijan Union of advertisers.

Veteran of Karabakh War.

Address of studio: 24, Mirali Kashkay Str., Baku, Azerbaijan.

Contact number: (99412) 440-16-06

Руководитель проекта

Гулиев Бабек Барат оглы. Родился 1955 году, в городе Баку.

С 1976 года работал в Министерства культуры фотографом, оператором, заведующим студии видео - фото.

С 1993 года-фоторепортер, видео студии Министерства Обороны.

С 1996 года - фотожурналист международной газеты «Заман».

С 1997 года - в НМЦ Министерства культуры фотограф, оператор.

Член Союза фотографов, Союза рекламистов.

Ветеран Карабахской войны.

Адрес студии: Баку, ул. Мирали Гашкая, 24

Контактный телефон - (99412) 440-16-06.

مدیر المشروع

قولیيف باباک بارات اوغلو

ولد في سنة ١٩٥٥ في مدينة باکو.

ابتداء من سنة ١٩٧٦ كان يشتغل بصفة المصور ومصور الأفلام ومدير إستوديو الابداعي للتصوير والتسجيل الفيديو لدى وزارة الثقافة.

من سنة ١٩٩٣ عمل مصورا ومصور الفيديو لدى وزارة الدفاع.

من سنة ١٩٩٦ عمل صحفي ومصور جريدة "الزمان" الدولية.

من سنة ١٩٩٧ يعمل مصورا ومصور الفيديو في مركز البحوث العلمية لدى وزارة الثقافة.

هو عضو اتحاد المصورين واتحاد أصحاب الدعاية التجارية.

مشارك في حرب قاراباغ.

عنوان الإستوديو: شارع ميرعلي قاشقاي رقم ٢٤

الهاتف رقم ٤٤٠١٦٠٦ ٩٩٤١٢